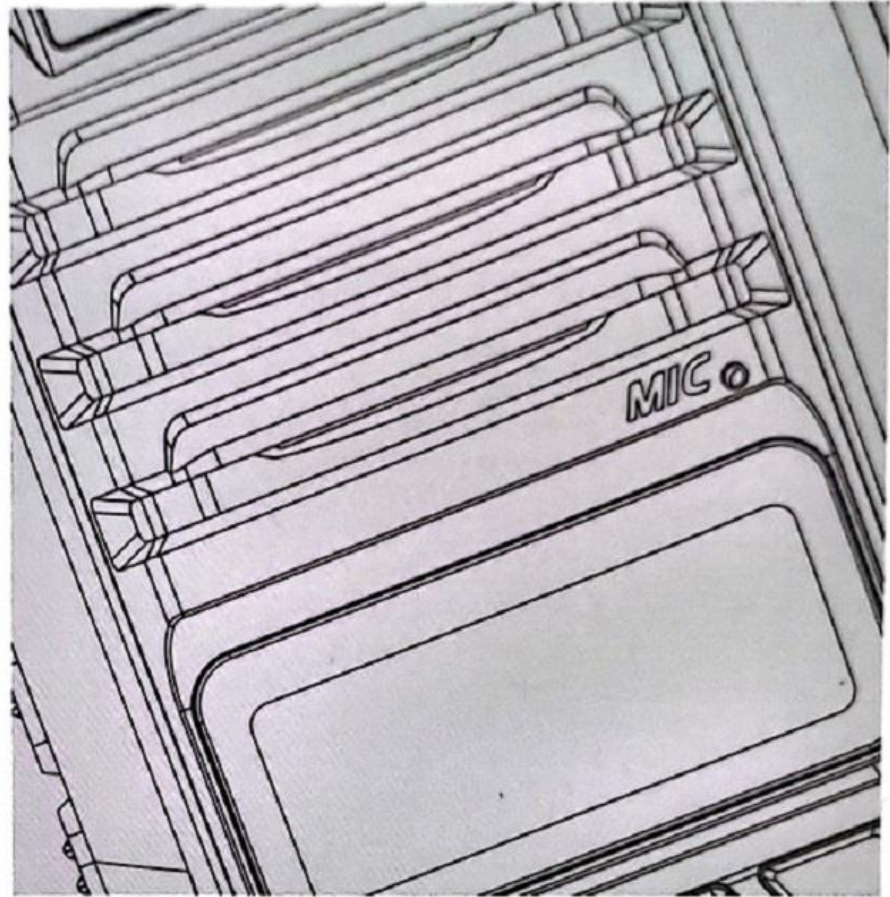


برای خرید بیسیم و تجهیزات جانبی بیسیم تماس بگیرید 09127004702



PORTABLE TWO-WAY RADIO

**USER'S MANUAL**

## **PREFACE**

Thank you for purchasing Amateur Portable Radio. We always offer high performance, stable wireless two way radio. factory developed IP57 water proof two way radio, especially for maritime, shipping users. Please read this manual carefully before use. The information presented herein will help you to derive maximum performance from your radio.

## مقدمه

از اینکه رادیوی بی‌سیم قابل حمل آماتوری ما را انتخاب و خریداری کرده‌اید، سپاسگزاریم. ما همواره در تلاش هستیم تا تجهیزات ارتباطی بی‌سیم دوطرفه‌ای با عملکرد بالا و پایداری مطلوب ارائه دهیم. این دستگاه بی‌سیم دوطرفه با استاندارد مقاومت در برابر آب IP57 توسط کارخانه توسعه یافته و به‌طور ویژه برای کاربران دریایی، کشتیرانی و مشاغل مرتبط طراحی شده است. لطفاً پیش از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به‌دقت مطالعه نمایید. اطلاعات ارائه‌شده در این راهنما به شما کمک خواهد کرد تا از تمامی قابلیت‌ها و حداکثر کارایی دستگاه خود بهره‌مند شوید.

## **SAFETY INFORMATION:**

The following safety precautions shall always be observed during operation, service and repair of this equipment.

- This equipment shall be serviced by qualified technicians only.
- Do not modify the radio for any reason.
- Use only supplied or approved batteries and chargers.
- Do not use any portable radio that has a damaged antenna. If a damaged antenna comes into contact with your skin, a minor burn can result.
- Turn off your radio prior to entering any area with explosive and flammable materials.
- Do not charge your battery in a location with explosive and flammable materials.
- To avoid electromagnetic interference and/or compatibility conflicts, turn off your radio in any area where posted notices instruct you to do so.
- Turn off your radio before boarding an aircraft. Any use of a radio must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn off your radio before entering a blasting area.
- For vehicles with an air bag, do not place a radio in the area over an air bag or in the air bag deployment area.
- Do not expose the radio to direct sunlight over a long time, nor place it close to heating source.
- When transmitting with a portable radio, hold the radio in a vertical position with the microphone 3 to 4 centimeters away from your lips. Keep antenna at least 2.5 centimeters away from your body when transmitting.



**WARNING:** If you wear a radio on your body, ensure the radio and its antenna are at least 2.5 centimeters away from your body when transmitting.

## اطلاعات ایمنی:

هنگام استفاده، سرویس و تعمیر این دستگاه، رعایت نکات ایمنی زیر همواره ضروری است.

- این دستگاه فقط باید توسط تکنسین‌های واجد شرایط سرویس و تعمیر شود
- به هیچ عنوان رادیو را بدون دلیل و یا به منظور تغییر یا اصلاح، تغییر ندهید.
- فقط از باتری‌ها و شارژرهای عرضه‌شده یا تأییدشده استفاده نمایید.
- از هیچ رادیوی قابل‌حملی که آنتن آن آسیب‌دیده است استفاده نکنید. در صورتی که آنتن آسیب‌دیده با پوست شما تماس پیدا کند، ممکن است موجب سوختگی خفیف شود.
- قبل از ورود به محیط‌هایی که مواد منفجره و قابل اشتعال وجود دارد، رادیو را خاموش کنید.
- باتری خود را در محیط‌هایی که مواد منفجره و قابل اشتعال وجود دارد، شارژ نکنید.
- برای جلوگیری از تداخل الکترومغناطیسی و/یا تعارض سازگاری، در هر مکانی که علائم و هشدارها دستور به خاموش کردن رادیو، می‌دهند، رادیو را خاموش کنید.
- قبل از سوار شدن به هواپیما، رادیو را خاموش کنید. هرگونه استفاده از رادیو باید مطابق با مقرکت هواپیمایی یا دستورالعمل‌های خدمه انجام شود.
- قبل از ورود به مناطق عملیات انفجاری، رادیو را خاموش کنید.
- برای وسایلی که کیسه هوا راند رادیو را در ناحیه‌ای که بالای کیسه هوا قرار دارد یا در محدوده عملکرد کیسه هوا نصب نکنید.
- رادیو را برای مدت طولانی در معرض نور مستقیم خورشید قرار ندهید و آن را نزدیک منابع حرارتی قرار ندهید.
- هنگام ارسال (تکلم) با رادیوی قابل‌حمل، دستگاه را در حالت عمودی نگه دارید و میکروفون را ۳ تا ۴ سانتی‌متر از دهان خود فاصله دهید. هنگام ارسال، آنتن را حداقل ۲,۵ سانتی‌متر از بدن خود دور نگه دارید.



**هشدار:** اگر رادیو را روی بدن خود حمل می‌کنید، هنگام ارسال (تکلم)، اطمینان حاصل کنید که رادیو و آنتن آن حداقل ۲,۵ سانتی‌متر از بدن شما فاصله داشته باشند.

# CONTENT

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>FEATURES AND FUNCTIONS</b>                              | <b>i</b>  |
| <b>UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENTS</b>                   | <b>01</b> |
| <b>OPTIONAL ACCESSORIES</b>                                | <b>01</b> |
| <b>INSTALLATION OF ACCESSORIES</b>                         | <b>02</b> |
| 1.INSTALLING THE ANTENNA                                   | 02        |
| 2.INSTALLING THE BELT CLIP                                 | 02        |
| 3.MICRO-HEADSET INSTALLATION OF EXTERNAL                   | 03        |
| 4.BATTERY INSTALLATION                                     | 03        |
| <b>BATTERY CHARGING</b>                                    | <b>04</b> |
| <b>BATTERY INFORMATION</b>                                 | <b>05</b> |
| 1.INITIAL USE                                              | 05        |
| 2.BATTERY TIPS                                             | 05        |
| 3.PROLONG BATTERY LIFE                                     | 06        |
| 4.BATTERY STORAGE                                          | 06        |
| <b>PARTS, CONTROLS AND KEYS</b>                            | <b>07</b> |
| 1.RADIO OVERVIEW                                           | 07        |
| 2.COMMAND/KEY DEFINITION                                   | 08        |
| <b>"LCD" DISPLAY</b>                                       | <b>09</b> |
| <b>BASIC OPERATION</b>                                     | <b>10</b> |
| 1.RADIO ON-OFF/VOLUME CONTROL                              | 10        |
| 2.Transmit and Receive                                     | 11        |
| 3.FUNCTION "VOX" (VOICE OPERATED TRANSMISSION)             | 11        |
| 4-AUTOLK (keypad Locked Automatically)                     | 12        |
| 5.VFO/Channel mode                                         | 12        |
| 6.TDR (Dual Watch/ Dual Reception)                         | 13        |
| 7.DEL-CH (Delete Channel)                                  | 13        |
| 8. MEM-CH (Stored In Memory Channel)                       | 13        |
| 9. CTCSS/DCS SCANNING                                      | 15        |
| 10.REPEATER TAIL TONE                                      | 15        |
| 11.CTCSS/DCS                                               | 16        |
| CTCSS TABLE                                                | 17        |
| DCS TABLE                                                  | 17        |
| <b>SHORTCUT MENU OPERATION</b>                             | <b>19</b> |
| <b>SET MENU DESCRIPTION</b>                                | <b>20</b> |
| Reset(Restore To Default Setting)                          | 22        |
| COPYING                                                    | 22        |
| <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>                             | <b>23</b> |
| 1.GENERAL                                                  | 23        |
| 2.TRANSMITTER                                              | 24        |
| 3. RECEIVER                                                | 24        |
| <b>TROUBLESHOOTING</b>                                     | <b>25</b> |
| <b>WARRANTY: (Better buy the radios from local dealer)</b> | <b>27</b> |

## فهرست مطالب

|    |                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------|
| 1  | ویژگی‌ها و عملکردها                                          |
| 01 | باز کردن بسته و بررسی تجهیزات                                |
| 01 | لوازم جانبی اختیاری                                          |
| 02 | نصب لوازم جانبی                                              |
| 02 | 1. نصب آنتن                                                  |
| 02 | 2. نصب گیره نگهدارنده روی کمر بند                            |
| 03 | 3. نصب همدست/میکروفن خارجی                                   |
| 03 | 4. نصب باتری                                                 |
| 04 | شارژ باتری                                                   |
| 05 | اطلاعات باتری                                                |
| 05 | 1. استفاده اولیه                                             |
| 05 | 2. نکات مربوط به باتری                                       |
| 06 | 3. افزایش عمر باتری                                          |
| 06 | 4. نگهداری باتری                                             |
| 07 | اجزاء، کنترل‌ها و کلیدها                                     |
| 07 | 1. نمای کلی رادیو                                            |
| 08 | 2. تعریف کلیدها و عملکردها                                   |
| 09 | صفحه نمایش LCD                                               |
| 10 | عملیات پایه                                                  |
| 10 | 1. روشن/خاموش کردن رادیو و تنظیم صدا                         |
| 11 | 2. ارسال و دریافت                                            |
| 11 | 3. عملکرد «VOX» (ارسال با فرمان صوتی)                        |
| 12 | 4. قفل خودکار صفحه کلید                                      |
| 12 | 5. حالت VFO/کانال                                            |
| 13 | 6. دریافت دو دوگانه (Dual Watch/Dual Reception)              |
| 13 | 7. حذف کانال (DEL-CH)                                        |
| 13 | 8. کانال حافظه (MEM-CH)                                      |
| 15 | 9. اسکن CTCSS/DCS                                            |
| 15 | 10. تن پایانی تکرارکننده                                     |
| 16 | 11. CTCSS/DCS                                                |
| 17 | جدول CTCSS                                                   |
| 17 | جدول DCS                                                     |
| 19 | عملیات منوی میانبر                                           |
| 20 | توضیحات منوی تنظیمات                                         |
| 22 | بازنشانی (بازگردانی به تنظیمات پیش فرض)                      |
| 22 | کپی کردن                                                     |
| 23 | مشخصات فنی                                                   |
| 23 | 1. مشخصات عمومی                                              |
| 24 | 2. فرستنده                                                   |
| 24 | 3. گیرنده                                                    |
| 25 | عیب‌یابی                                                     |
| 27 | گارانتی (بهتر است رادیوها را از نمایندگی محل خرید تهیه کنید) |

## **FEATURES AND FUNCTIONS:**

This is a IP57 dust and waterproof resisting two way radio. After 30 minutes into one meter underwater, the radio still works very well. So that its ensure the product reliability in wet environments.

Drop resistance, Rolling resistance  
Chinese /English Switchover

- Dual-band handheld transceiver, with display function menu on the display "LCD".  
Working Frequency: VHF130-176MHz & UHF400-520MHz
- High power/ mid / low (5 W/3W/1 W) selectable
- Up to 128 memory channels.
- Cross band reception/transmission
- A variety of display channel number, frequency, channel frequency, channel name, etc.
- CTCSS & DCS
- Tone end of transmission
- Function "VOX" (voice operated transmission).
- DTMF emergency alarm
- ANI code
- Selectable Frequency Step 2.5/5/6.25/10/12.5/20/25/50 kHz
- Frequency reverse
- Battery saving function "SAVE".
- Emergency SOS sound and light alarm
- Programmable by PC.
- Broadband (Wide 25KHz) / Narrowband (Narrow 12.5KHz), selectable..
- Commercial FM radio receiver (65 MHz ~ 108 MHz).
- Display illumination and programmable keyboard.
- Built-in LED flashlight

## ویژگی‌ها و عملکردها:

این دستگاه بی‌سیم دوطرفه با استاندارد IP57 در برابر نفوذ گرد و غبار و آب مقاوم است. پس از قرار گرفتن به مدت 30 دقیقه در عمق یک متری آب همچنان به‌خوبی کار می‌کند. بدین ترتیب، قابلیت اطمینان محصول در محیط‌های مرطوب تضمین می‌شود.

مقاومت در برابر سقوط و ضربه  
سوئیچ تغییر زبان (چینی/انگلیسی)

دستگاه بی‌سیم دوطرفه دستی دو باند با منوی عملکردی روی نمایشگر LCD.

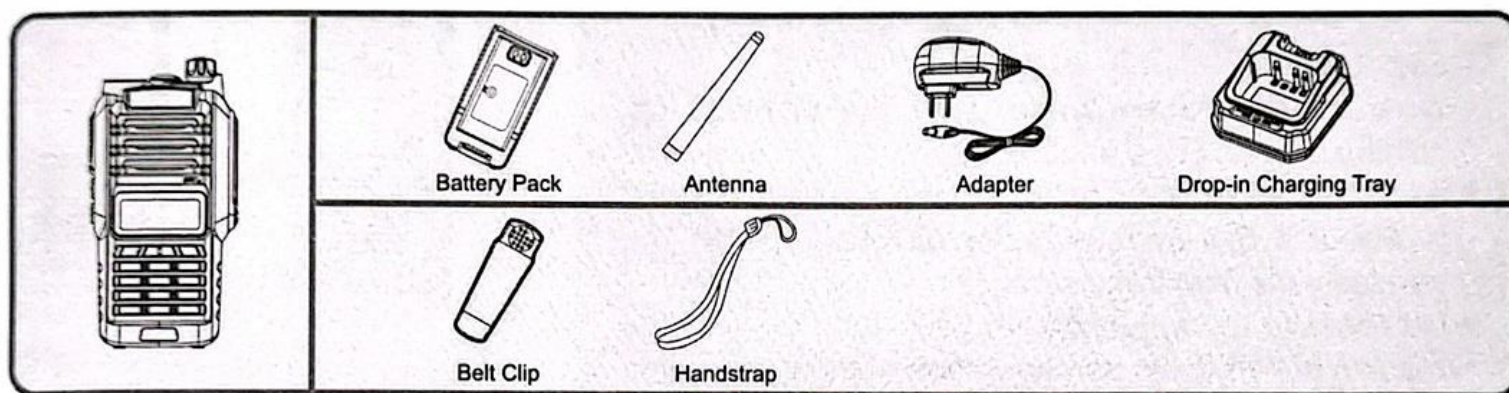
فرکانس کاری: VHF 130~176MHz و UHF 400~520MHz

- قابلیت انتخاب توان خروجی بالا/متوسط/پایین (5 وات/3 وات/1 وات)
- پشتیبانی از تا 128 کانال حافظه.
- دریافت و ارسال در باندهای متقاطع
- نمایش اطلاعات متنوع کانال از جمله: شماره کانال، فرکانس، فرکانس کانال، نام کانال و غیره.
- پشتیبانی از CTCSS و DCS
- قابلیت ارسال سیگنال پایان مکالمه (Tone)
- عملکرد "VOX" (ارسال با فرمان صوتی)
- آلارم اضطراری DTMF
- کد شناسایی ANI
- قابلیت انتخاب گام فرکانسی: 2.5/5/6.25/10/12.5/20/20 کیلوهرتز
- قابلیت معکوس کردن فرکانس (Frequency Reverse)
- عملکرد صرفه جویی در مصرف باتری "SAVE"
- آلارم صوتی و نوری اضطراری SOS
- قابلیت برنامه‌ریزی توسط رایانه شخصی (PC)
- قابلیت انتخاب پهنای باند: پهن باند (25 کیلوهرتز) / باریک باند (12.5 کیلوهرتز)
- گیرنده رادیو FM تجاری (65 مگاهرتز تا 108 مگاهرتز)
- نور پس‌زمینه نمایشگر و صفحه کلید قابل برنامه‌ریزی
- چراغ قوه LED داخلی

## USER'S MANUAL

### UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENTS:

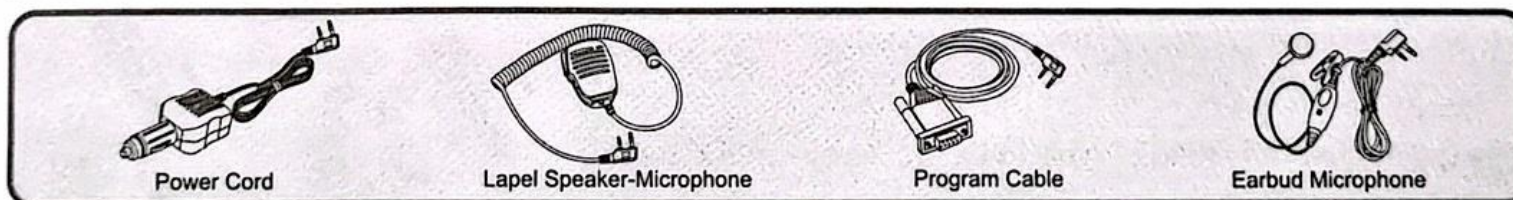
Carefully unpack the transceiver. We recommend that you identify the items listed in the following before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, please contact your dealers immediately.



**Note:**

Items included in the package, may differ from those listed in the table above depending on the country of purchase. For more information, consult your dealer or vendor.

### OPTIONAL ACCESSORIES:



**Note:**

Consult the dealer or retailer for information about options available.

## باز کردن بسته و بررسی تجهیزات:

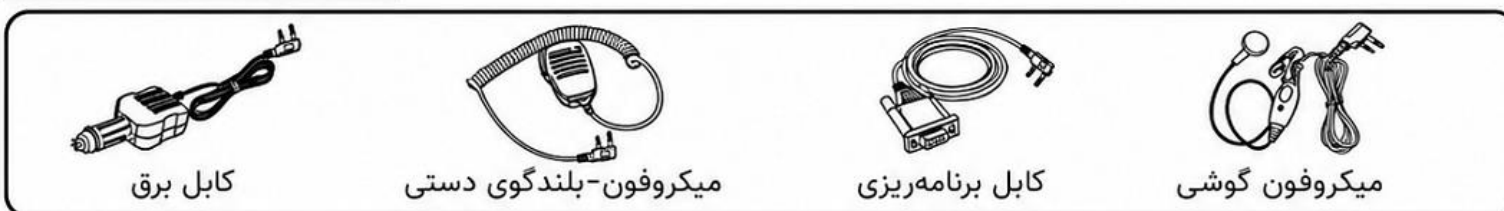
دستگاه بی‌سیم را با دقت از بسته‌بندی خارج کنید. توصیه می‌کنیم قبل از دور انداختن مواد بسته‌بندی، موارد ذکرشده در جدول زیر را بررسی و شناسایی نمایید. در صورتی که هر یک از اقلام وجود ندارد یا در حین حمل‌ونقل آسیب دیده است، لطفاً فوراً با فروشنده خود تماس بگیرید.



### توجه:

اقلام موجود در بسته‌بندی ممکن است با موارد ذکرشده در جدول بالا، بسته به کشور محل خرید متفاوت باشد. برای اطلاعات بیشتر، با فروشنده یا تأمین‌کننده خود مشورت نمایید.

## لوازم جانبی اختیاری:



### توجه:

برای کسب اطلاعات درباره لوازم جانبی اختیاری موجود، با فروشنده یا نمایندگی مجاز تماس بگیرید.

## USER'S MANUAL

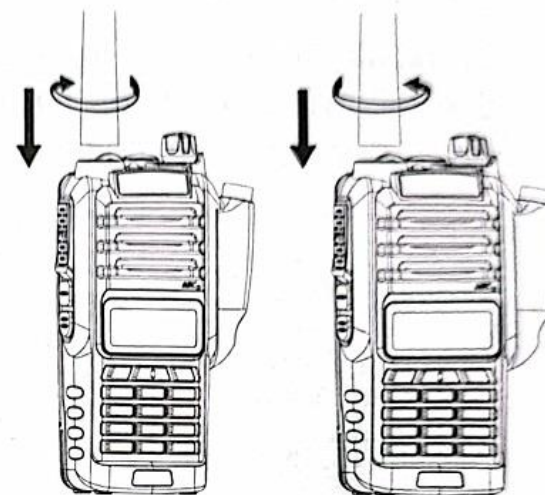
### INSTALLATION OF ACCESSORIES:

#### **1.INSTALLING THE ANTENNA:**

Install the antenna as shown in the figure below and turn it clockwise until it stops.

**Note:**

- When installing the antenna, don't rotate it by its top, holding it by its base and turn.
- If you use an external antenna, make sure the "SWR" is about 1.5:1 or less, to avoid damage to the transceiver's final transistors.
- Do not hold the antenna with your hand or wrap the outside of it to avoid bad operation of the transceiver.
- Never transmit without an antenna.

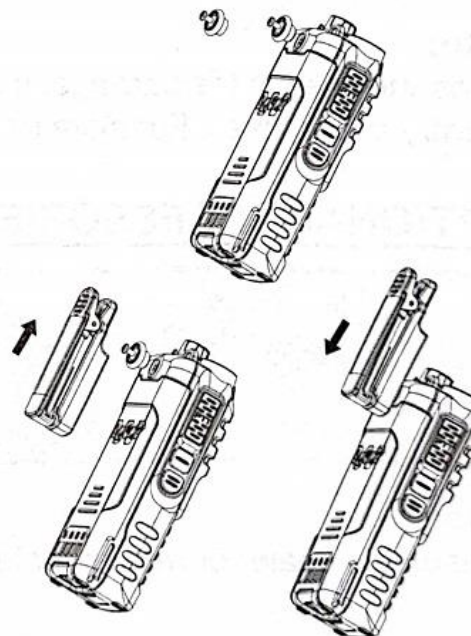


#### **2.INSTALLING THE BELT CLIP:**

If necessary, install the belt clip at the rear of the battery compartment cover as shown in the figure below.

**Note:**

- Do not use any kind of glue to fix the screw on the belt clip.
- The solvents Glue may damage the battery casing.

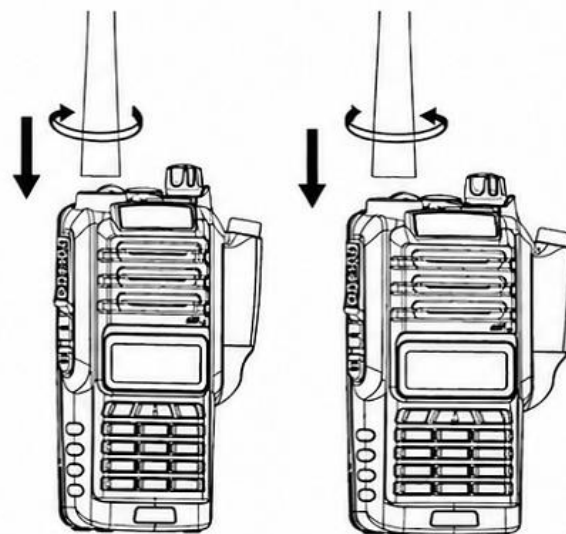


## دفترچه راهنمای کاربر

### نصب لوازم جانبی:

#### ۱. نصب آنتن:

آنتن را همانطور که در شکل زیر نشان داده شده است روی دستگاه نصب کنید و در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا محکم شود.

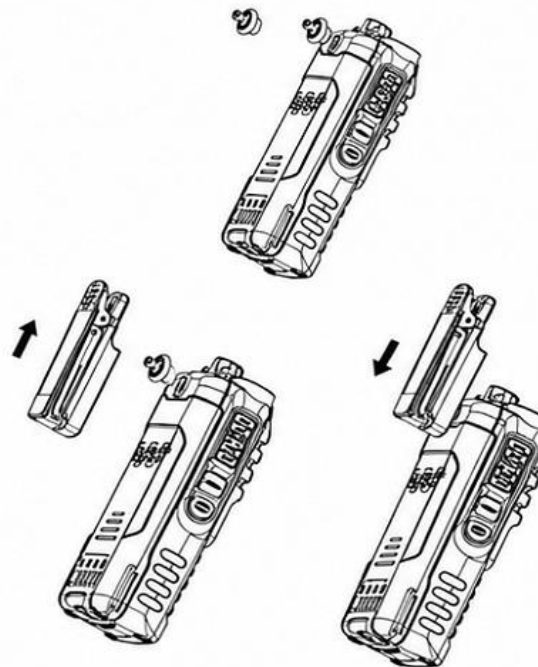


#### نکات:

- هنگام نصب آنتن، آن را از سر آنتن نگیرید؛ آنتن را از قسمت پایه بگیرید و بچرخانید.
- اگر از آنتن خارجی استفاده می‌کنید، مطمئن شوید نسبت امواج ایستاده (SWR) آن 1.5:1 یا کمتر باشد تا به ترانزیستورهای نهایی دستگاه آسیب نرسد.
- آنتن را با دست نگیرید و قسمت بیرونی آن را نیچانید؛ این کار می‌تواند باعث عملکرد نامناسب دستگاه شود.
- هرگز بدون نصب آنتن، از دستگاه استفاده نکنید.

#### ۲. نصب گیره کمری:

در صورت نیاز، گیره کمری را مطابق شکل‌های زیر، روی پوشش محفظه باتری در قسمت پشت دستگاه نصب کنید.

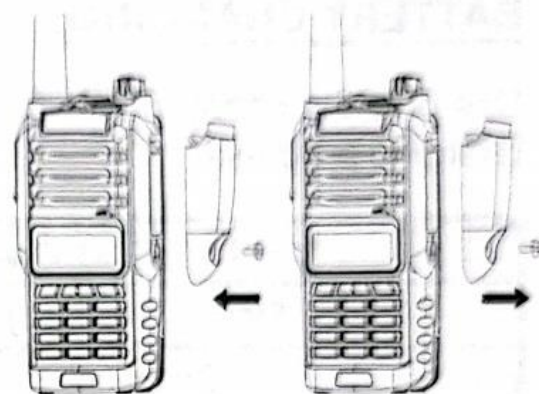


#### نکات:

- برای محکم کردن پیچ گیره کمری، از هیچ نوع چسب استفاده نکنید.
- حلال‌های موجود در چسب ممکن است به بدنه باتری آسیب برسانند.

### 3. MICRO-HEADSET INSTALLATION OF EXTERNAL:

Plug the external micro-headset connector into the jack of "SP. & MIC" of the transceiver as shown in the figure below.

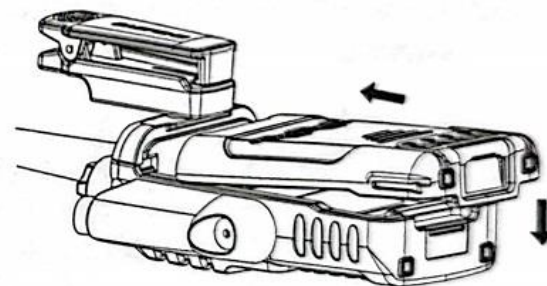


### 4. BATTERY INSTALLATION:

When attaching the battery, make sure the battery is in parallel and in good contact with the aluminum chassis. The battery bottom is about 1 to 2 centimeters below the bottom of the radio's body.

Align the battery with the guide rails on the aluminum chassis and slide it upwards until a "click" is heard.

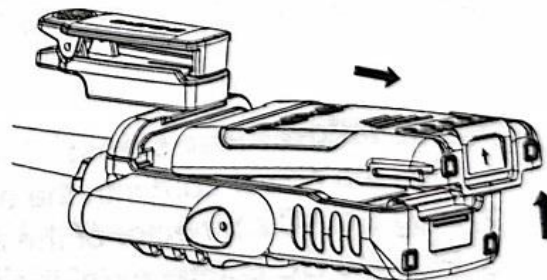
The battery latch at the bottom locks the battery.



Turn off the radio before removing the battery.

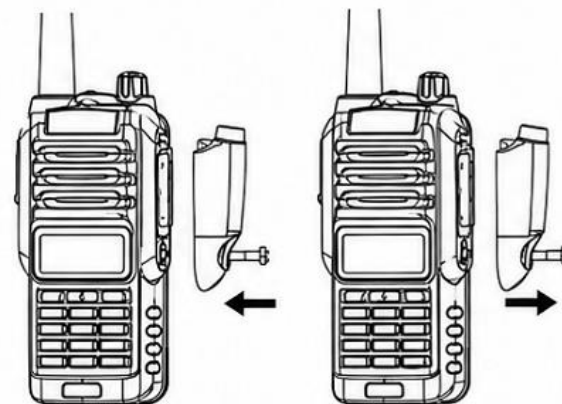
Slide the battery latch, at the bottom of the radio's body, in the direction indicated by the arrow.

Slide down the battery for about 1 to 2 centimeters, and then remove the battery from the radio's body.



### ۳. نصب هدست/میکروفون خارجی:

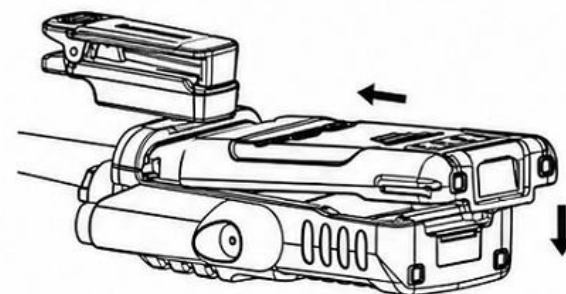
کانکتور هدست/میکروفون خارجی را به جک‌های "SP. & MIC" روی بی‌سیم، مطابق شکل زیر، وصل کنید.



### ۴. نصب باتری:

هنگام نصب باتری، مطمئن شوید که باتری به صورت موازی قرار گرفته و به خوبی با شاسی آلومینیومی در تماس باشد. قسمت پایین باتری حدود ۱ تا ۲ سانتی‌متر پایین‌تر از قسمت پایین بدنه بی‌سیم قرار می‌گیرد.

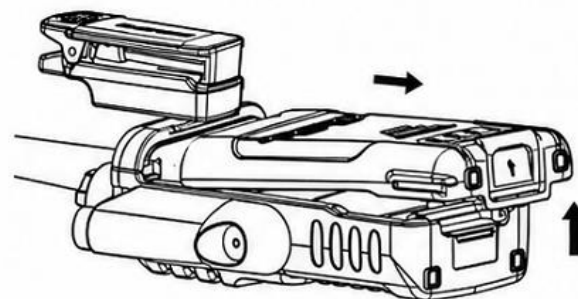
باتری را با شیارهای راهنما روی شاسی آلومینیومی تراز کرده و آن را به سمت بالا بلغزانید تا صدای «کلیک» شنیده شود. مزلاج باتری در قسمت پایین، باتری را قفل می‌کند.



قبل از خارج کردن باتری، بی‌سیم را خاموش کنید.

مزلاج باتری که در قسمت پایین بدنه بی‌سیم قرار دارد را در جهت فلش بلغزانید.

باتری را حدود ۱ تا ۲ سانتی‌متر به سمت پایین بلغزانید و سپس آن را از بدنه بی‌سیم خارج کنید.

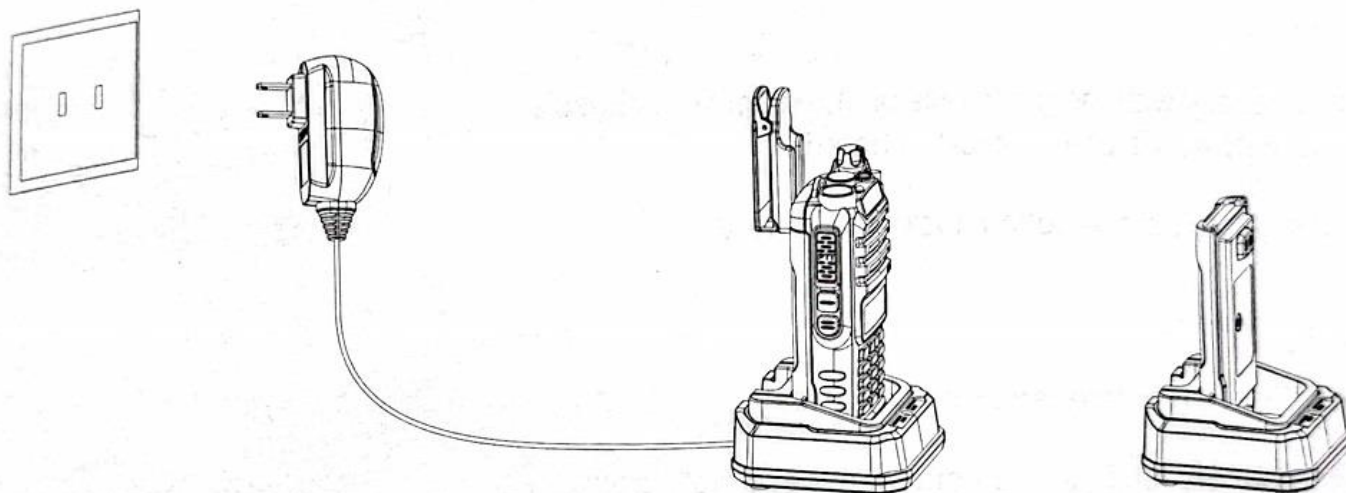


## USER'S MANUAL

### BATTERY CHARGING:

Use only the charger specified by the manufacturer. The charger's LED indicates the charging progress.

| CHARGING STATUS   | LED INDICATION                         |
|-------------------|----------------------------------------|
| Standby (no-load) | Red LED flashes, while Green LED glows |
| Charging          | Red LED solidly glows                  |
| Fully Charged     | Green LED solidly glows                |
| Error             | Red LED flashes, while Green LED glows |



**Please follow these steps:**

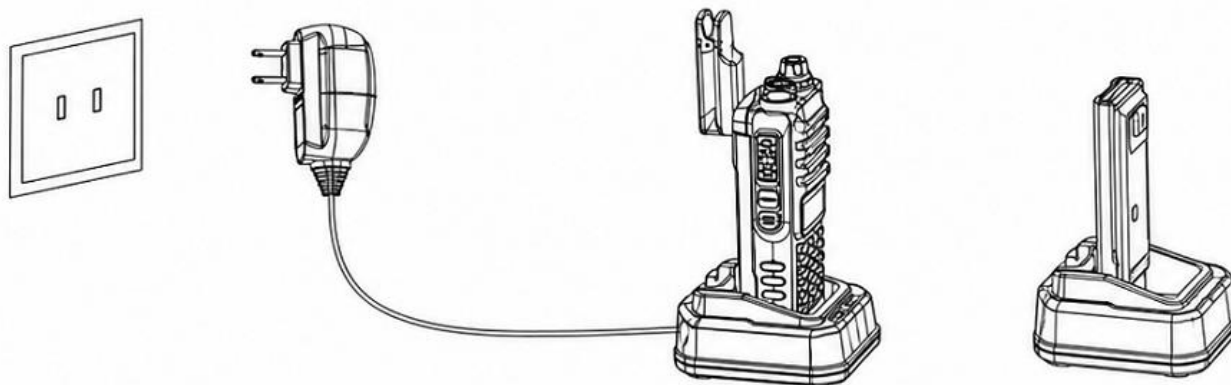
1. Plug the power cord into the adapter.
2. Plug the AC connector of the adapter into the AC outlet socket.
3. Plug the DC connector of the adapter into the DC socket on the back of the charger.

## دفترچه راهنمای کاربر

### شارژ باتری:

فقط از شارژر مشخص شده توسط سازنده استفاده کنید. چراغ LED شارژر، وضعیت شارژ را نشان می‌دهد.

| وضعیت شارژ              | نمایشگر LED                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| آماده به کار (بدون بار) | چراغ LED قرمز چشمک می‌زند،<br>در حالی که چراغ LED سبز روشن است |
| در حال شارژ             | چراغ LED قرمز ثابت روشن است                                    |
| شارژ کامل               | چراغ LED سبز ثابت روشن است                                     |
| خطا                     | چراغ LED قرمز چشمک می‌زند،<br>در حالی که چراغ LED سبز روشن است |



### لطفاً مراحل زیر را دنبال کنید:

1. کابل برق را به آداپتور متصل کنید.
2. کانکتور آداپتور را به پریز برق AC وصل کنید.
3. کانکتور DC آداپتور را به درگاه DC در پشت شارژر وصل کنید.

4. Place the radio with the battery attached, or the battery alone, in the charger.
5. Make sure the battery is in good contact with the charging terminals. The charging process initiates when the red LED lights.
6. The green LED lights about 4 hours later indicating the battery is fully charged. Then remove the radio with the battery attached or the battery alone from the charger.

## **BATTERY INFORMATION:**

### **1. INITIAL USE**

New batteries are shipped uncharged fully from the factory. Charge a new battery for 5 hours before initial use. The maximum battery capacity and performance is achieved after three full charge/discharge cycles. If you notice the battery power runs low, please recharge the battery.

- WARNING:**
- To reduce the risk of injury, charge only the battery specified by the manufacturer. Other batteries may burst, causing bodily injury and property damage.
  - To avoid risk of personal injury, do not dispose of batteries in a fire!
  - Dispose of batteries according to local regulations (e.g. recycling). Do not dispose as household waste.
  - Never attempt to disassemble the battery.



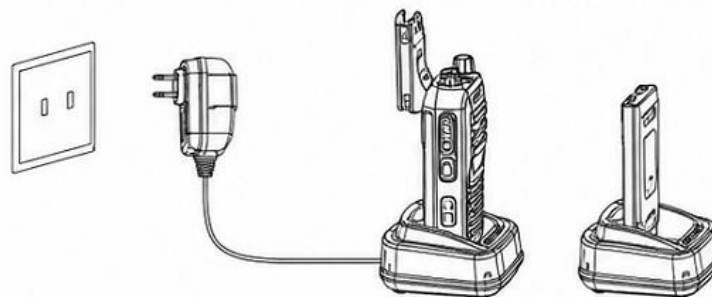
### **2. BATTERY TIPS:**

1. When charging your battery, keep it at a temperature among 5°C - 40°C. Temperature out of the limit may cause battery leakage or damage.
2. When charging a battery attached to a radio, turn the radio off to ensure a full charge.
3. Do not cut off the power supply or remove the battery when charging a battery.

## دفترچه راهنمای کاربر

### شارژر باتری:

فقط از شارژر ارائه شده توسط سازنده استفاده کنید.  
چراغ LED شارژر، وضعیت شارژ را نشان می دهد.



| وضعیت شارژ              | نشانگر LED                                           |
|-------------------------|------------------------------------------------------|
| آماده به کار (بدون بار) | LED قرمز چشمک می زند،<br>در حالی که LED سبز روشن است |
| در حال شارژ             | LED قرمز ثابت روشن است                               |
| شارژ کامل               | LED سبز ثابت روشن است                                |
| خطا                     | LED قرمز چشمک می زند،<br>در حالی که LED سبز روشن است |

### مراحل شارژ:

1. کابل برق را به آداپتور متصل کنید.
2. کانکتور AC آداپتور را به پریز برق وصل کنید.
3. کانکتور DC آداپتور را به درگاه DC پشت شارژر متصل کنید.

4. دستگاه به همراه باتری نصب شده، یا خود باتری را به تنهایی داخل شارژر قرار دهید.
5. اطمینان حاصل کنید که باتری به درستی با پایه های شارژ در تماس است.  
با روشن شدن چراغ LED قرمز، فرآیند شارژ آغاز می شود.
6. پس از حدود 4 ساعت، چراغ LED سبز روشن می شود که نشان دهنده شارژ کامل باتری است. سپس دستگاه یا باتری را از شارژر خارج کنید.

### اطلاعات باتری:

#### 1. استفاده اولیه

باتری های نو در کارخانه به صورت شارژ نشده بسته بندی و ارسال می شوند. پیش از اولین استفاده، باتری جدید را به مدت 5 ساعت شارژ کنید. حداکثر ظرفیت و عملکرد باتری پس از سه چرخه کامل شارژ و تخلیه به دست می آید. اگر متوجه شدید شارژ باتری کاهش یافته است، آن را مجدداً شارژ نمایید.

- برای کاهش خطر آسیب دیدگی، فقط از باتری های مورد تأیید و مشخص شده توسط سازنده استفاده کنید.
- استفاده از باتری های دیگر ممکن است باعث ترکیدن باتری، صدمات جانی و خسارت به تجهیزات شود.
- برای جلوگیری از آسیب های احتمالی، هرگز باتری را در آتش نیندازید.
- باتری های فرسوده را مطابق مقررات و قوانین محلی (مانند بازیافت) دفع کنید.
- باتری را همراه زباله های خانگی دور نیندازید.
- هرگز اقدام به باز کردن یا تعمیر باتری نکنید.

#### هشدار



#### 2. نکات مربوط به باتری

1. هنگام شارژ، دمای محیط باید بین 5 تا 40 درجه سانتی گراد باشد. دمای خارج از این محدوده ممکن است باعث نشی مواد داخلی یا آسیب به باتری شود.
2. در صورتی که باتری روی دستگاه نصب شده است، برای اطمینان از شارژ کامل، دستگاه را خاموش کنید.
3. هنگام شارژ، از قطع برق یا جدا کردن باتری خودداری نمایید.

## USER'S MANUAL

4. Never charge a battery that is wet. Please dry it with a soft cloth prior to charge.
5. The battery will eventually wear out. When the operating time (talk-time and standby time) is noticeably shorter than normal performance, it is time to buy a new battery.

### 3. PROLONG BATTERY LIFE:

1. Battery performance will be greatly decreased at a temperature below 0°C. A spare battery is necessary in cold weather. The cold battery unable to work in this situation may work under room temperature, so keep it for later use.
2. The dust on the battery contact may cause the battery cannot work or charge. Please use a clean dry cloth to wipe it before attaching the battery to the radio.

### 4. BATTERY STORAGE:

1. Fully charge a battery before you store it for a long time, to avoid battery damage due to over-discharge.
2. Recharge a battery after several months' storage (Li-Ion batteries: 6 months), to avoid battery capacity reduction due to over-discharge.
3. Store your battery in a cool and dry place under room temperature, to reduce self-discharge.

4. هرگز باتری مرطوب را شارژ نکنید. پیش از شارژ، آن را با یک پارچه نرم خشک نمایید.
5. باتری به مرور زمان فرسوده می شود. وقتی زمان کارکرد (زمان مکالمه و زمان آماده به کار) به طور مقعانه کمتر از حد معمول شد، زمان خرید باتری جدید فرا رسیده است.

### ۳. طول عمر باتری:

1. عملکرد باتری در دمای زیر 0 درجه سانتی گراد به طور قابل توجهی کاهش می یابد. در هوای سرد، داشتن یک باتری یدکی ضروری است.  
در این شرایط، ممکن است باتری سرد قادر به کار نباشد، اما در دمای اتاق کار خواهد کرد؛ آن را برای استفاده بعدی نگه دارید.
2. گرد و غبار روی کنتاکت های باتری ممکن است باعث شود باتری ننواند کار کند یا شارژ شود.  
پیش از نصب باتری روی دستگاه، با یک پارچه تمیز و خشک آن را پاک کنید.

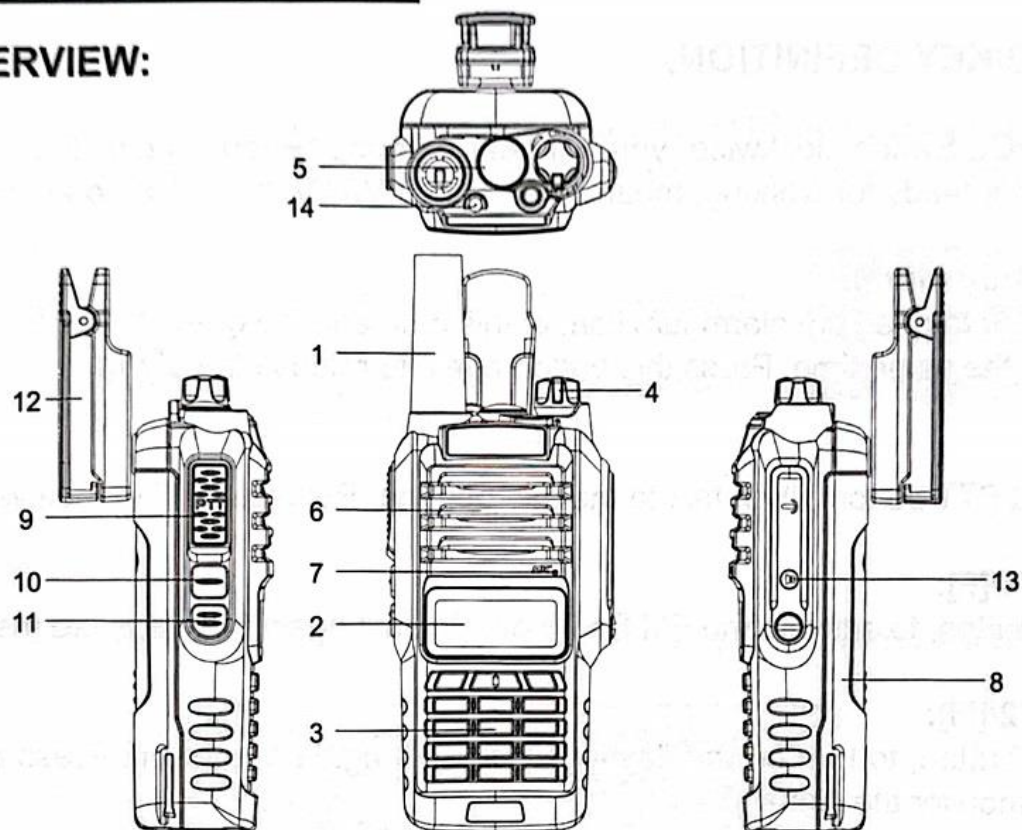
### ۴. نگهداری باتری:

1. پیش از نگهداری طولانی مدت، باتری را به طور کامل شارژ کنید تا از آسیب دیدن باتری به دلیل تخلیه بیش از حد جلوگیری شود.
2. پس از چند ماه نگهداری (باتری های لیتیوم-یون: ۶ ماه)، باتری را شارژ کنید تا از کاهش ظرفیت ناشی از تخلیه بیش از حد جلوگیری شود.
3. باتری را در مکانی خنک و خشک و در دمای اتاق نگهداری کنید تا از تخلیه خودبه خودی آن کاهش یابد.

## USER'S MANUAL

### PARTS, CONTROLS AND KEYS:

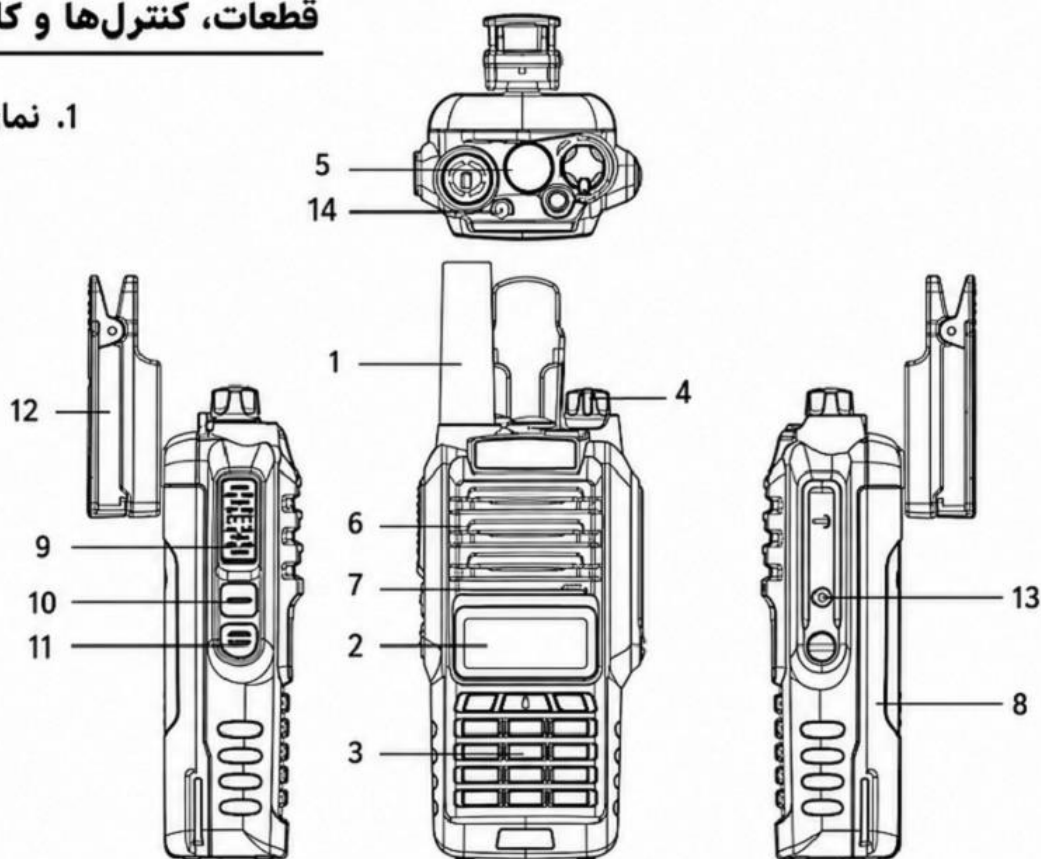
#### 1.RADIO OVERVIEW:



|                          |                    |                    |
|--------------------------|--------------------|--------------------|
| 1. Antenna               | 6. Speaker         | 11. SK-side key2/M |
| 2. LCD                   | 7. Microphone      | 12. Strap buckle   |
| 3. Keypad                | 8. Battery latch   | 13. Accessory jack |
| 4. Knob (ON/OFF, volume) | 9. PTT             | 14. LED indicator  |
| 5. Flashlight            | 10. SK-side key1/F |                    |

## قطعات، کنترل‌ها و کلیدهای رادیو:

1. نمای کلی دستگاه:



|                               |                      |                        |
|-------------------------------|----------------------|------------------------|
| 1. آنتن                       | 6. بلندگو            | 11. کلید جانبی M / Y   |
| 2. نمایشگر LCD                | 7. میکروفون          | 12. محل اتصال بند دستی |
| 3. صفحه کلید                  | 8. ضامن باتری        | 13. سوکت لوازم جانبی   |
| 4. پیچ روشن/خاموش و تنظیم صدا | 9. دکمه ارسال (PTT)  | 14. چراغ نشانگر LED    |
| 5. چراغ قوه                   | 10. کلید جانبی F / 1 |                        |

## USER'S MANUAL

### 2.COMMAND/KEY DEFINITION:

#### **Power On:**

Rotate PWR/VOL Switch clockwise, you will hear a sound "Beep", report the present channel, the transceiver is ready for working, meanwhile rotate PWR/VOL Switch to adjust the volume

#### **[SOS]Emergency Alarm:**

Long press[SOS] to open the alarm function, at this moment, the green light, red light, hand lamp flashes shin at the same time. Press this button again to release the alarm.

#### **[PTT]:**

Press and hold PTT button , then talk to the microphone. Release PTT to receive.

#### **SK-SIDE KEY1/[F]:**

Press the [F] button, to activate the FM Radio on; Press it again to deactivate the FM Radio.

#### **SK-SIDE KEY2/[M]:**

Press the [M] button, to turn on the flashlight; Press it again to turn off. Press and hold on the [M] button, to monitor the signal.

#### **FUNCTION KEYPAD:**

##### **[MENU] key:**

To enter the menu of the radio and confirm the setting.

Press and hold [MENU] button, then power on, to switch the frequency mode and channel mode.

##### **[▲] [▼]key:**

Press and hold [▲] or [▼] key for frequency up or down fast.

Press [▲] or [▼] key, the scanning will be opposite.

## دفترچه راهنمای کاربر

### ۲. تعریف دستورات/کلیدها:

#### روشن کردن دستگاه:

برای روشن کردن دستگاه، پیچ PWR/VOL را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید؛ یک صدای «بوق» شنیده می‌شود، کانال فعلی اعلام می‌شود و دستگاه آماده کار است. برای تنظیم صدا، پیچ PWR/VOL را بچرخانید.

#### هشدار اضطراری: [SOS]

دکمه [SOS] را برای فعال کردن عملکرد هشدار به صورت طولانی فشار دهید. در این لحظه، چراغ سبز، چراغ قرمز و چراغ قوه به صورت همزمان چشمک می‌زنند. برای آزاد کردن هشدار، این دکمه را دوباره فشار دهید.

#### [PTT]:

دکمه PTT را فشار دهید و نگه دارید، سپس با میکروفون صحبت کنید. برای دریافت صدا، دکمه PTT را رها کنید.

#### SK-SIDE KEY1/[F]:

برای فعال کردن رادیو FM، دکمه [F] را فشار دهید؛ برای غیرفعال کردن رادیو FM، دوباره این دکمه را فشار دهید.

#### SK-SIDE KEY2/[M]:

برای روشن کردن چراغ قوه، دکمه [M] را فشار دهید؛ برای خاموش کردن چراغ قوه، دوباره این دکمه را فشار دهید. برای شنود سیگنال، دکمه [M] را به صورت طولانی فشار دهید.

#### صفحه کلید عملکردها:

##### کلید: [MENU]

برای ورود به منوی دستگاه و تأیید تنظیمات.

دکمه [MENU] را فشار داده و نگه دارید، سپس برای تغییر بین حالت فرکانس و حالت کانال، دستگاه را روشن کنید.

##### کلید و [▼] و [▲]

دکمه [▲] یا [▼] را به صورت طولانی فشار دهید تا فرکانس به سرعت افزایش یا کاهش یابد.

دکمه [▲] یا [▼] را فشار دهید تا اسکن در جهت مخالف انجام شود.

## USER'S MANUAL

### [EXIT/AB]key:

To cancel /clear or exit.

While standby, press [EXIT/AB] key to switch between Channel A and Channel B.

Under FM radio mode, press [EXIT/AB] key to switch the FM radio band 65-75MHz/76-108MHz.

### NUMERIC KEYPAD:

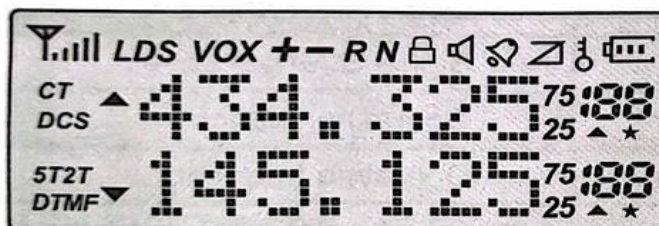
Used to enter information for programming the radio's lists and the non-standard CTCSS

Under transmission mode, press the numeric key to send the signal code( the code should be set by PC software).



### "LCD" DISPLAY:

The display icons appear when certain operations or specific features are activated.



| Icon | Description        |
|------|--------------------|
| CT   | 'CTCSS' activated. |
| DCS  | 'DCS' activated.   |

## {EXIT/AB}:

برای لغو / پاک کردن یا خروج.  
در حالت آماده به کار، برای جابجایی بین کانال A و کانال B کلید [EXIT/AB] را فشار دهید.  
در حالت رادیو FM، برای جابجایی باند رادیو FM بین 65-75 مگاهرتز / 76-118 مگاهرتز، کلید [EXIT/AB] را فشار دهید.

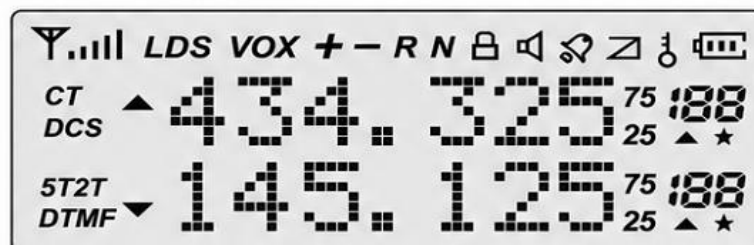
## صفحه کلید عددی:

برای وارد کردن اطلاعات هنگام برنامه ریزی فهرست های رادیو و نیز کدهای غیر استاندارد CTCSS استفاده می شود.  
در حالت ارسال، برای ارسال کد سیگنال (این کد باید توسط نرم افزار رایانه تنظیم شود) کلید عددی را فشار دهید.



## نمایشگر LCD:

هنگامی که یک عملیات خاص یا ویژگی مشخص فعال می شود، آیکون های نمایشگر ظاهر می شوند.



| آیکون | توضیحات         |
|-------|-----------------|
| CT    | CTCSS فعال است. |
| DCS   | DCS فعال است.   |

## USER'S MANUAL

|                                                                                     |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>+</b>                                                                            | Frequency Shift +                                   |
| <b>-</b>                                                                            | Frequency Shift -                                   |
| <b>+ -</b>                                                                          | Frequency offset direction for accessing repeaters. |
| <b>S</b>                                                                            | Dual Watch/Dual Reception functions activated.      |
| <b>VOX</b>                                                                          | Function 'VOX' enabled.                             |
| <b>R</b>                                                                            | Reverse function activated.                         |
| <b>N</b>                                                                            | Wide Band selected.                                 |
|    | Battery Level indicator                             |
|    | Keypad lock function activated.                     |
| <b>L</b>                                                                            | Low transmit power.                                 |
| <b>▲▼</b>                                                                           | Operation frequency.                                |
|  | Signal Strength Level.                              |
| <b>88</b>                                                                           | Operating channel.                                  |
| <b>75<br/>25</b>                                                                    | Operating frequency.                                |

## BASIC OPERATION:

### **1.RADIO ON-OFF/VOLUME CONTROL:**

Make sure the antenna and battery are installed correctly and the battery charged.

Rotate the knob clockwise to turn the radio on, and rotate the knob fully counter-clockwise until

## دفترچه راهنمای کاربر

|                                                                                     |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| +                                                                                   | تغییر فرکانس به سمت بالا                             |
| -                                                                                   | تغییر فرکانس به سمت پایین                            |
| + -                                                                                 | تغییر جهت فرکانس برای دسترسی به تکرارکننده‌ها        |
| S                                                                                   | عملکردهای دوگانه مانیتور/دریافت دوگانه فعال شده است. |
| VOX                                                                                 | عملکرد «VOX» فعال شده است.                           |
| R                                                                                   | عملکرد معکوس فعال شده است.                           |
| N                                                                                   | باند گسترده انتخاب شده است.                          |
|    | نشانه سطح باتری                                      |
|    | عملکرد قفل صفحه کلید فعال شده است.                   |
| L                                                                                   | توان ارسال پایین                                     |
| ▲ ▼                                                                                 | فرکانس کاری                                          |
|  | سطح قدرت سیگنال                                      |
| 188                                                                                 | کانال کاری                                           |
| 75<br>25                                                                            | فرکانس کاری                                          |

### عملیات پایه:

#### 1. روشن/خاموش کردن رادیو/تنظیم صدا:

اطمینان حاصل کنید که آنتن و باتری به درستی نصب شده و باتری شارژ شده است. برای روشن کردن رادیو، پیچ را در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید و برای تنظیم صدا، پیچ را کاملاً در خلاف جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا صدای کلیک شنیده شود.

a 'click' is heard to turn the radio off. Turn the knob clockwise to increase the volume, or counter-clockwise to decrease the volume

Caution: The radio will not sound 'click' if you turn off the voice prompt function.

The boot mode display can be set from Function 38

## 2. Transmit and Receive:

Choose the correct channel No. or enter the frequency which you need, Then press and hold PTT button, the radio is transmitting now, then talk to the microphone, your sound will be transmitted. Release PTT to receive.

When you press PTT, the LCD shows L, it means the radio is in low power

When you press PTT, the LCD shows M, it means the radio is in Mid power

When you press PTT, the LCD shows H, it means the radio is in High power

Press [PTT] and then press [SOS] to transmit 1750HZ

Press [PTT] then press DTMF Numbers to transmit DTMF

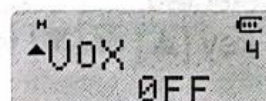
## 3. FUNCTION "VOX" (VOICE OPERATED TRANSMISSION):

This function is not necessary to push the [PTT] on the transceiver for a transmission. Transmission is activated automatically by detecting the radio voice. When finish speaking, the transmission automatically terminated and the transceiver will automatically receive signal. Be sure to adjust the VOX Gain level to an appropriate sensitivity to allow smooth transmission.

Operate:

1. Press [MENU] to menu setting

2. Press [▲] or [▼] to Function 4, the screen shows



## برای خرید بیسیم و تجهیزات جانبی بیسیم تماس بگیرید 09127004702

با شنیدن یک «کلیک» می‌توان دریافت که بی‌سیم خاموش شده است. برای افزایش صدا، دستگیره را در جهت ساعتگرد بچرخانید، و برای کاهش صدا در خلاف جهت ساعتگرد بچرخانید. احتیاط: در صورت خاموش کردن عملکرد اعلان صوتی، بی‌سیم صدای «کلیک» تولید نخواهد کرد. نمایش حالت بوت را می‌توان از طریق عملکرد ۳۸ تنظیم کرد.

### 2. ارسال و دریافت:

شماره کانال صحیح را انتخاب کرده یا فرکانسی را که نیاز دارید وارد نمایید، سپس دکمه PTT را فشار داده و نگه دارید، بی‌سیم اکنون در حال ارسال است، سپس با میکروفون صحبت کنید، صدای شما ارسال خواهد شد. برای دریافت، دکمه PTT را رها کنید.

هنگامی که دکمه PTT را فشار می‌دهید، اگر LCD حرف L را نشان دهد، به این معنی است که بی‌سیم در توان پایین است. هنگامی که دکمه PTT را فشار می‌دهید، اگر LCD حرف M را نشان دهد، به این معنی است که بی‌سیم در توان متوسط است. هنگامی که دکمه PTT را فشار می‌دهید، اگر LCD حرف H را نشان دهد، به این معنی است که بی‌سیم در توان بالا است. دکمه [PTT] را فشار داده و سپس دکمه [SOS] را برای ارسال در فرکانس 1750HZ فشار دهید. دکمه [PTT] را فشار داده و سپس اعداد DTMF را برای ارسال DTMF وارد نمایید.

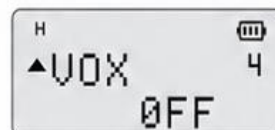
### 3. عملکرد "VOX" (انتقال با فرمان صوتی):

این عملکرد برای ارسال نیازی به فشار دادن [PTT] روی دستگاه ندارد. ارسال به صورت خودکار با تشخیص صدای بی‌سیم فعال می‌شود. پس از پایان صحبت، انتقال به طور خودکار خاتمه یافته و دستگاه به طور خودکار وارد حالت دریافت خواهد شد. اطمینان حاصل کنید که سطح بهره VOX را به حساسیت مناسب تنظیم نمایید تا انتقال روان صورت پذیرد.

#### عملیات:

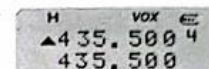
1. Press [MENU] دکمه را برای تنظیم منو

2. Press [▲] یا [▼] را برای عملکرد دهید، صفحه نشان ما [▼] نم [▲]



## USER'S MANUAL

3. Press [MENU], sound "VOX" then press [▲] or [▼] to choose the level 1-10, 10 is the most sensitive level
4. Press [MENU] to confirm the setting. The LCD screen shows VOX after this function was setting, for example,
5. You can choose the VOX level to OFF, and press [MENU] then you will off this function



### 4-AUTOLK (keypad Locked Automatically)

The transceiver has two options: auto lock and manual lock

OFF: Turn off auto lock

ON: When you set autolock the keyboard press for more than 2 seconds

Operate:

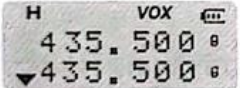
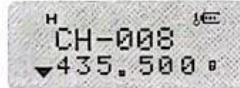
In standby, press [menu] + number key 24, then the screen will display "AUTOLK"

Press [MENU] enter, then press [up] and [down] to select keyboard lock ON or OFF

Press [MENU] to confirm, then press [EXIT] to return to standby.

### 5.VFO/Channel mode

Turn off the radio, then press [MENU] and rotate the sound knob to turn on the radio, the screen

shows  or  the lower right corner of the LCD displays the channel

number, which means its in the channel mode. In this way, you can also change the channel mode to VFO

### SELECTING A FREQUENCY OR CHANNEL:

Press the key [▲] or [▼] to select the desired frequency/channel you want. The display shows the frequency / channel selected.

Press and hold down the key [▲] or [▼] for frequency up or down fast.

## دفترچه راهنمای کاربر

3. دکمه [MENU] را فشار دهید. عبارت VOX نمایش داده می‌شود. سپس با استفاده از کلیدهای [▲] یا [▼] سطح موردنظر را از 10 تا 10 انتخاب کنید. سطح 10 بالاترین میزان حساسیت را دارد.
4. برای تأیید تنظیمات، دکمه [MENU] را فشار دهید، پس از فعال شدن این مملکرد، عبارت VOX روی نمایشگر LCD ظاهر خواهد شد.



5. همچنین می‌توانید سطح VOX را روی OFF قرار دهید و سپس دکمه [MENU] را فشار دهید تا این عملکرد غیرفعال شود.

### 4. قفل خودکار صفحه‌کلید (AUTOLK)

این دستگاه دارای دو حالت قفل صفحه‌کلید است:  
OFF: غیرفعال بودن قفل خودکار.

ON: فعال بودن قفل خودکار. در این حالت، صفحه‌کلید پس از مدت مشخصی به‌صورت خودکار قفل می‌شود.

### روش تنظیم:

در حالت آماده‌به‌کار (Standby)، دکمه [MENU] را فشار داده و سپس عدد 24 را وارد کنید. در این حالت عبارت AUTOLK روی نمایشگر ظاهر می‌شود.

دکمه [MENU] را فشار دهید تا وارد تنظیمات شوید، سپس با استفاده از کلیدهای [▲] و [▼] وضعیت قفل صفحه‌کلید را روی ON یا OFF قرار دهید.

برای تأیید، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس با فشردن [EXIT] به حالت آماده‌به‌کار بازگردید.

### 5. حالت VFO / کانال

ابتدا دستگاه را خاموش کنید، سپس دکمه [MENU] را نگه داشته و همزمان با چرخاندن ولوم صدا، دستگاه را روشن نمایید. اگر در گوشه پایین سمت راست نمایشگر LCD شماره کانال نمایش داده شود، دستگاه در حالت کانال (Channel Mode) قرار دارد.

به همین روش می‌توانید بین حالت کانال و حالت VFO جابه‌جا شوید.

### انتخاب فرکانس یا کانال

برای انتخاب فرکانس یا کانال موردنظر، کلیدهای [▲] یا [▼] را فشار دهید.

نمایشگر، فرکانس یا کانال انتخاب‌شده را نشان خواهد داد.

برای افزایش یا کاهش سریع فرکانس، کلید [▲] یا [▼] را چند ثانیه نگه دارید.

When the radio is on VFO mode, the frequency can be input by the keypad directly.

**Note:**

- You can not select a channel without previously stored.

## **6.TDR (Dual Watch/ Dual Reception)**

This feature allows you to operate between frequency A and frequency B. Periodically, the transceiver checks whether a signal is received on another frequency that we have scheduled. If you receive a signal, the unit will remain in the frequency until the received signal disappears.

In standby, press [MENU] + keyboard [7TDR] and then screen will display 'TDR'. Press [MENU] enter, then press [UP] or [DOWN] to select 'TDR' OFF or ON. Press [MENU] to confirm, then press [EXIT] to return to standby.

## **7.DEL-CH (Delete Channel)**

In standby, press [MENU]+ [Number key 28] and then screen will display 'DEL-CH'. Press [MENU] enter, press [UP] or [DOWN] to select the channel you want to delete. Press [MENU] to confirm, then press [EXIT] to return to standby.

The transceiver has 128 memory channels from 000 to 127. Operate invalid when you into channel without DH- display, it means this channel not parameter.

## **8. MEM-CH (Stored In Memory Channel)**

When transceiver works in frequency mode or in standby, input the frequency and any kind of parameter you want to store.

## دفترچه راهنمای کاربر

وقتی دستگاه در حالت VFO باشد، فرکانس را می‌توان مستقیماً از طریق صفحه‌کلید وارد کرد.

### نکته:

- بدون ذخیره قبلی نمی‌توانید یک کانال را انتخاب کنید.

### TDR (عملکرد دوگانه مانیتور/دریافت دوگانه)

این قابلیت به شما امکان می‌دهد بین فرکانس A و فرکانس B کار کنید. به‌صورت دوره‌ای، دستگاه بررسی می‌کند که آیا سیگنالی در فرکانس دیگر که از قبل برنامه‌ریزی کرده‌ایم دریافت می‌شود یا خیر. اگر سیگنالی دریافت شود، دستگاه تا زمانی که سیگنال دریافتی از بین برود روی همان فرکانس باقی خواهد ماند.

در حالت آماده‌به‌کار، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس کلید [7TDR] را از صفحه‌کلید وارد کنید تا عبارت 'TDR' روی نمایشگر ظاهر شود. دکمه [MENU] را فشار دهید تا وارد تنظیمات شوید، سپس با استفاده از کلیدهای [UP] یا [DOWN] گزینه 'TDR' را روی OFF یا ON قرار دهید. برای تأیید، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس با فشردن [EXIT] به حالت آماده‌به‌کار بازگردید.

### 7.DEL-7 (حذف کانال)

در حالت آماده‌به‌کار، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس کلید [Number key 28] را وارد کنید تا عبارت 'DEL-CH' روی نمایشگر ظاهر شود. دکمه [MENU] را فشار دهید تا وارد تنظیمات شوید، سپس با استفاده از کلیدهای [UP] یا [DOWN] کانالی را که می‌خواهید حذف کنید انتخاب نمایید. برای تأیید، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس با فشردن [EXIT] به حالت آماده‌به‌کار بازگردید.

این دستگاه دارای 128 کانال حافظه از 000 تا 127 است. در صورت وارد شدن به کانال نامعتبر و عدم نمایش DH، به این معناست که این کانال دارای پارامتر نیست.

### 8.MEM-CH (ذخیره در کانال حافظه)

وقتی دستگاه در حالت فرکانس یا آماده‌به‌کار است، فرکانس و هر نوع پارامتری را که می‌خواهید ذخیره کنید وارد نمایید.

## USER'S MANUAL

In standby, press [MENU] +[Number key 27] and then screen will display 'MEM-CH' , then press [MENU] enter, press [UP] or [DOWN] to select the desired channel order. Press [MENU] to confirm then press [EXIT] to return to standby.

A complete memory channel includes RX frequency, TX frequency, CTCSS, DCS, RF Power, Bandwidth, PTT-ID, BCL, ANI, Scan add to, Channel Name, etc. Except for the setting of Scan add to and Channel Name, other settings could be finished by keypad under VFO mode.

Example: We want programming all the data into CH106, please do as following:

|              |            |
|--------------|------------|
| RX Frequency | 440.625MHz |
| TX Frequency | 430.625MHz |
| RX CTCSS     | 100.0Hz    |
| TX DCS       | 250.3Hz    |
| RF Power     | High       |
| Bandwidth    | Wide       |
| PTT-ID       | OFF        |

- 1.We have to check whether there are any data in CH106 or not. Come to MENU 28, if there is a 'CH' before '106', that means there are data. So please delete it and you will find there is not a 'CH' before '106', or else you can't have new data in this channel.
- 2.Press and hold [MENU] key, then power on, come to VFO mode. Press [EXIT/AB] key to select frequency A (UP).
- 3.Enter 440.625MHz

## دفترچه راهنمای کاربر

در حالت آماده‌به‌کار، دکمه [MENU] را به همراه کلید عددی [27] فشار دهید. سپس عبارت "MEM-CH" روی نمایشگر ظاهر  
دکمه [MENU] را فشار دهید، با استفاده از کلیدهای [UP] یا [DOWN] کانال موردنظر را انتخاب کنید.  
برای تأیید، دکمه [MENU] را فشار دهید و سپس دکمه [EXIT] را بزنید تا به حالت آماده‌به‌کار بازگردید.

یک کانال حافظه کامل شامل اطلاعات زیر است: فرکانس دریافت (RX)، فرکانس ارسال (TX)، CTCSS، DCS، توان RF،  
پهنای باند، شناسه PTT، BCL، ANI، افزودن اسکن (Scan Add)، نام کانال و غیره.  
به جز تنظیمات مربوط به افزودن اسکن و نام کانال، سایر تنظیمات را می‌توان در حالت VFO از طریق صفحه کلید انجام داد.

مثال: ما می‌خواهیم تمام داده‌ها را در کانال CH106 برنامه‌ریزی کنیم. لطفاً به صورت زیر عمل کنید:

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| فرکانس دریافت (RX) | 440.625MHz  |
| فرکانس ارسال (TX)  | 430.625MHz  |
| CTCSS دریافت (RX)  | 100.0Hz     |
| DCS ارسال (TX)     | 250.3Hz     |
| توان RF            | High (زیاد) |
| پهنای باند         | Wide (پهن)  |
| شناسه PTT (PTT-ID) | OFF (خاموش) |

1. ابتدا باید بررسی کنیم که آیا در کانال CH106 داده‌ای وجود دارد یا خیر.  
به MENU 28 بروید؛ اگر قبل از "106" عبارت "CH" وجود داشته باشد، یعنی این کانال دارای داده است.  
در این صورت آن را حذف کنید تا قبل از "106" عبارت "CH" وجود نداشته باشد،  
در غیر این صورت نمی‌توانید داده جدیدی در این کانال وارد کنید.
2. دکمه [MENU] را نگه دارید، سپس دستگاه را روشن کنید و وارد حالت VFO شوید.  
برای انتخاب فرکانس A (بالا)، دکمه [EXIT/AB] را فشار دهید.
3. فرکانس 440.625MHz را وارد کنید.

4. Now through the MENU, you can set other parameters. CTCSS, DCS, RF Power, Bandwidth, etc.
5. After you finish all the other settings, press [MENU] key, then come to MENU 27, press [MENU] key two times, you will know all the data have been stored into CH106, however now only RX frequency was stored. At the same time, you press [MENU] key another two times,

**Note:**

- If you want the TX frequency 430.625 stored into CH106, you should do the same steps after you store the RX frequency into CH106.

## **9. CTCSS/DCS SCANNING**

Before setting the CTCSS/DCS scanning, you should have a RX frequency and cancel the Dual Standby function, ensure the radio is working under VFO mode.

Come to MENU 11, press [MENU] one time, then press [\*/SCAN] key, at the same time, you should press the PTT of another radio, then you will see the CTCSS scanning automatically. When the scanning stops, that means you find the same CTCSS as that of another radio, now press [MENU] to store the CTCSS.

## **10. REPEATER TAIL TONE**

We all know that repeaters receive on one frequency and simultaneously retransmit that same information on a different frequency. We hear the courtesy tone almost every time we use the repeater. It's that innocuous beep that lets us know that the repeater is alive and, most importantly, that it has heard us. The MENU 35, 36, 37 are very helpful settings while your radio work through repeater. MENU 35 and MENU 36 better be set OFF. The parameter of MENU 37 is from 1-10, better set 5.

4. اکنون از طریق MENU، می‌توانید سایر پارامترها را تنظیم کنید؛ مانند CTCSS، DCS، توان RF، پهنای باند و غیره.
5. پس از اتمام تمام تنظیمات دیگر، کلید [MENU] را فشار دهید، سپس به MENU 27 بروید و کلید [MENU] را دوبار فشار دهید. در این صورت خواهید دید که تمام داده‌ها در CH106 ذخیره شده‌اند؛ اما در حال حاضر فقط فرکانس RX ذخیره شده است. در همین زمان، کلید [MENU] را دوبار دیگر فشار دهید.

**نکته:**

- اگر فرکانس TX به مقدار 430.625 و CH106 ذخیره شود، باید پس از ذخیره فرکانس RX در CH106، همان مراحل را انجام دهید.

## 9. اسکن CTCSS/DCS

قبل از تنظیم اسکن CTCSS/DCS، باید یک فرکانس RX داشته باشید و عملکرد Dual Standby را لغو کنید تا مطمئن شوید دستگاه در حالت VFO کار می‌کند.

به MENU 11 بروید، یک‌بار کلید [MENU] را فشار دهید، سپس کلید [\*/SCAN] را فشار دهید، در همین زمان باید دکمه PTT یک‌بار دیگر را فشار دهید. سپس اسکن CTCSS به‌صورت خودکار انجام می‌شود. هنگامی که اسکن متوقف شد، به این معنی است که همان CTCSS را که بی‌سیم دیگر دارد، یافته‌اید. اکنون کلید [MENU] را فشار دهید تا CTCSS ذخیره شود.

## 10. تن پایانی تکرارکننده (REPEATER TAIL TONE)

همه می‌دانیم که تکرارکننده‌ها یک فرکانس را دریافت و همان اطلاعات را در یک فرکانس دیگر به‌طور هم‌زمان ارسال می‌کنند. ما تقریباً هر بار که از تکرارکننده استفاده می‌کنیم، تن تشکر را می‌شنویم، این بوق کوتاه نشانه بی‌ضرری است که به ما می‌فهماند تکرارکننده فعال است و مهم‌تر از آن، ما را شنیده است. تنظیمات MENU 36، 35 و 37 هنگام کار با تکرارکننده بسیار مفید هستند. بهتر است MENU 35 و MENU 36 روی OFF تنظیم شوند. مقدار پارامتر MENU 37 از 1 تا 10 است بهتر است روی 5 تنظیم شود.

## USER'S MANUAL

### Sound-Light Alarm/ Cancel the alarm

There are 3 alarm modes in this radio, Alarm, Sending alarm code, sending the background sound. Press [SOS] alarm function, the radio will sound the alarm sound, the light flashes also. Press [SOS] again to stop the alarm.

When the radio is in emergency alarm, there are only [PTT] and SOS key workable. Press [PTT] to transmit, when the radio receive the transmit the alarm will stop also.

### 11.CTCSS/DCS:

In some cases only want to establish communications in a closed user group at a particular frequency or channel, for it will use "CTCSS" or code "DCS" for reception.

The "squellch" opens only when receiving a frequency with "CTCSS" or codes "DCS" same as the programmed in your transceiver. If codes of the received signal differs from those programmed in your transceiver, the "squellch" will not open and the received signal can be heard.

#### Note:

- The use of "CTCSS" or "DCS" in a communication, does not guarantee complete confidentiality communication.

## آلارم صوتی-نوری / لغو آلارم

در این دستگاه 3 حالت آلارم وجود دارد: آلارم، ارسال کد آلارم و ارسال صدای آلارم پس‌زمینه.

با فشار دادن کلید آلارم [SOS]، دستگاه صدای آلارم را پخش می‌کند و چراغ نیز چشمک می‌زند. برای متوقف کردن آلارم، دوباره کلید [SOS] را فشار دهید.

وقتی دستگاه در حالت آلارم اضطراری باشد، فقط کلیدهای [PTT] و [SOS] قابل استفاده هستند. برای ارسال، کلید [PTT] را فشار دهید؛ هنگام دریافت آلارم، آلارم دریافتی نیز متوقف می‌شود.

## 11.CTCSS/DCS: 11

در برخی موارد، برای برقراری ارتباطات تنها در یک گروه کاربری بسته در یک فرکانس یا کانال خاص، از «CTCSS» یا کد «DCS» برای دریافت استفاده می‌شود.

فقط وقتی «اسکلچ» (قطع صدا) باز می‌شود که فرکانس دریافت‌شده دارای «CTCSS» یا کدهای «DCS» مشابه با کدهای برنامه‌ریزی‌شده در دستگاه شما باشد. اگر کدهای سیگنال دریافتی با کدهای برنامه‌ریزی‌شده در دستگاه شما متفاوت باشد، «اسکلچ» باز نمی‌شود و سیگنال دریافتی شنیده نمی‌شود.

### نکته:

- استفاده از «CTCSS» یا کد «DCS» در ارتباطات، تضمین‌کننده محرمانگی کامل ارتباطات نیست.

## USER'S MANUAL

**CTCSS TABLE:**

| No | Tone (Hz) | No | Tone (Hz) | No | Tone (Hz) | No | Tone (Hz) | No | Tone (Hz) |
|----|-----------|----|-----------|----|-----------|----|-----------|----|-----------|
| 1  | 67.0      | 11 | 94.8      | 21 | 131.8     | 31 | 171.3     | 41 | 203.5     |
| 2  | 69.3      | 12 | 97.4      | 22 | 136.5     | 32 | 173.8     | 42 | 206.5     |
| 3  | 71.9      | 13 | 100.0     | 23 | 141.3     | 33 | 177.3     | 43 | 210.7     |
| 4  | 74.4      | 14 | 103.5     | 24 | 146.2     | 34 | 179.9     | 44 | 218.1     |
| 5  | 77.0      | 15 | 107.2     | 25 | 151.4     | 35 | 183.5     | 45 | 225.7     |
| 6  | 79.7      | 16 | 110.9     | 26 | 156.7     | 36 | 186.2     | 46 | 229.1     |
| 7  | 82.5      | 17 | 114.8     | 27 | 159.8     | 37 | 189.9     | 47 | 233.6     |
| 8  | 85.4      | 18 | 118.8     | 28 | 162.2     | 38 | 192.8     | 48 | 241.8     |
| 9  | 88.5      | 19 | 123.0     | 29 | 165.5     | 39 | 196.6     | 49 | 250.3     |
| 10 | 91.5      | 20 | 127.3     | 30 | 167.9     | 40 | 199.5     | 50 | 254.1     |

**DCS TABLE:**

| No | Code  | No | Code  | No | Code  | No | Code  | No | Code  |
|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|
| 1  | D023N | 22 | D131N | 43 | D251N | 64 | D371N | 85 | D532N |
| 2  | D025N | 23 | D132N | 44 | D252N | 65 | D411N | 86 | D546N |
| 3  | D026N | 24 | D134N | 45 | D255N | 66 | D412N | 87 | D565N |

جدول CTCSS

| شماره | تون<br>(هرتز) | شماره | تون<br>(هرتز) | شماره | تون<br>(هرتز) | شماره | تون<br>(هرتز) | شماره | تون<br>(هرتز) |
|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|-------|---------------|
| 1     | 67.0          | 11    | 94.8          | 21    | 131.8         | 31    | 171.3         | 41    | 203.5         |
| 2     | 69.3          | 12    | 97.4          | 22    | 136.5         | 32    | 173.8         | 42    | 206.5         |
| 3     | 71.9          | 13    | 100.0         | 23    | 141.3         | 33    | 177.3         | 43    | 210.7         |
| 4     | 74.4          | 14    | 103.5         | 24    | 146.2         | 34    | 179.9         | 44    | 218.1         |
| 5     | 77.0          | 15    | 107.2         | 25    | 151.4         | 35    | 183.5         | 45    | 225.7         |
| 6     | 79.7          | 16    | 110.9         | 26    | 156.7         | 36    | 186.2         | 46    | 229.1         |
| 7     | 82.5          | 17    | 114.8         | 27    | 159.8         | 37    | 189.9         | 47    | 233.6         |
| 8     | 85.4          | 18    | 118.8         | 28    | 162.2         | 38    | 192.8         | 48    | 241.8         |
| 9     | 88.5          | 19    | 123.0         | 29    | 165.5         | 39    | 196.6         | 49    | 250.3         |
| 10    | 91.5          | 20    | 127.3         | 30    | 167.9         | 40    | 199.5         | 50    | 254.1         |

جدول DCS:

| شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 1     | D023N | 22    | D131N | 43    | D251N | 64    | D371N | 85    | D532N |
| 2     | D025N | 23    | D132N | 44    | D252N | 65    | D411N | 86    | D546N |
| 3     | D026N | 24    | D134N | 45    | D255N | 66    | D412N | 87    | D565N |

## USER'S MANUAL

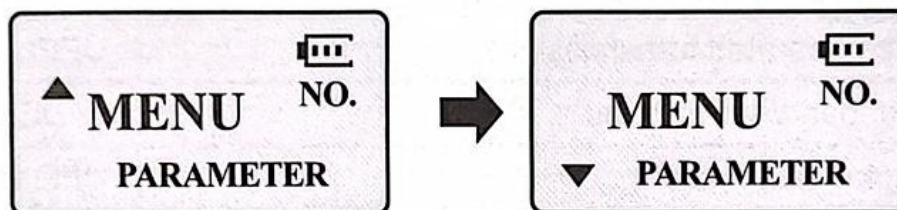
|    |       |    |       |    |       |    |       |     |       |
|----|-------|----|-------|----|-------|----|-------|-----|-------|
| 4  | D031N | 25 | D143N | 46 | D261N | 67 | D413N | 88  | D606N |
| 5  | D032N | 26 | D145N | 47 | D263N | 68 | D423N | 89  | D612N |
| 6  | D036N | 27 | D152N | 48 | D265N | 69 | D431N | 90  | D624N |
| 7  | D043N | 28 | D155N | 49 | D266N | 70 | D432N | 91  | D627N |
| 8  | D047N | 29 | D156N | 50 | D271N | 71 | D445N | 92  | D631N |
| 9  | D051N | 30 | D162N | 51 | D274N | 72 | D446N | 93  | D632N |
| 10 | D053N | 31 | D165N | 52 | D306N | 73 | D452N | 94  | D645N |
| 11 | D054N | 32 | D172N | 53 | D311N | 74 | D454N | 95  | D654N |
| 12 | D065N | 33 | D174N | 54 | D315N | 75 | D455N | 96  | D662N |
| 13 | D071N | 34 | D205N | 55 | D325N | 76 | D462N | 97  | D664N |
| 14 | D072N | 35 | D212N | 56 | D331N | 77 | D464N | 98  | D703N |
| 15 | D073N | 36 | D223N | 57 | D332N | 78 | D465N | 99  | D712N |
| 16 | D074N | 37 | D225N | 58 | D343N | 79 | D466N | 100 | D723N |
| 17 | D114N | 38 | D226N | 59 | D346N | 80 | D503N | 101 | D731N |
| 18 | D115N | 39 | D243N | 60 | D351N | 81 | D506N | 102 | D732N |
| 19 | D116N | 40 | D244N | 61 | D356N | 82 | D516N | 103 | D734N |
| 20 | D122N | 41 | D245N | 62 | D364N | 83 | D523N | 104 | D743N |
| 21 | D125N | 42 | D246N | 63 | D365N | 84 | D526N | 105 | D754N |

## دفترچه راهنمای کاربر

| شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    | شماره | کد    |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 4     | D031N | 25    | D143N | 46    | D261N | 67    | D413N | 88    | D606N |
| 5     | D032N | 26    | D145N | 47    | D263N | 68    | D423N | 89    | D612N |
| 6     | D036N | 27    | D152N | 48    | D265N | 69    | D431N | 90    | D624N |
| 7     | D043N | 28    | D155N | 49    | D266N | 70    | D432N | 91    | D627N |
| 8     | D047N | 29    | D156N | 50    | D271N | 71    | D445N | 92    | D631N |
| 9     | D051N | 30    | D162N | 51    | D274N | 72    | D446N | 93    | D632N |
| 10    | D053N | 31    | D165N | 52    | D306N | 73    | D452N | 94    | D645N |
| 11    | D054N | 32    | D172N | 53    | D311N | 74    | D454N | 95    | D654N |
| 12    | D065N | 33    | D174N | 54    | D315N | 75    | D455N | 96    | D662N |
| 13    | D071N | 34    | D205N | 55    | D325N | 76    | D462N | 97    | D664N |
| 14    | D072N | 35    | D212N | 56    | D331N | 77    | D464N | 98    | D703N |
| 15    | D073N | 36    | D223N | 57    | D332N | 78    | D465N | 99    | D712N |
| 16    | D074N | 37    | D225N | 58    | D343N | 79    | D466N | 100   | D723N |
| 17    | D114N | 38    | D225N | 59    | D346N | 80    | D503N | 101   | D731N |
| 18    | D115N | 39    | D243N | 60    | D351N | 81    | D506N | 102   | D732N |
| 19    | D116N | 40    | D244N | 61    | D356N | 82    | D516N | 103   | D734N |
| 20    | D122N | 41    | D245N | 62    | D364N | 83    | D523N | 104   | D743N |
| 21    | D125N | 42    | D246N | 63    | D365N | 84    | D526N | 105   | D754N |

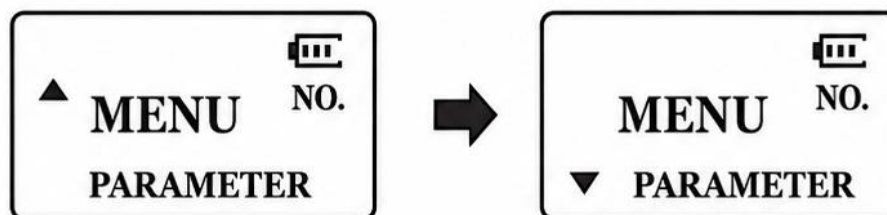
### SHORTCUT MENU OPERATION:

1. Press the key MENU, then press the key [▲] or [▼] to select the desired menu.
2. Press the key MENU again, come to the parameter setting.
3. Press the key [▲] or [▼] to select the desired parameter.
4. Press the key MENU to confirm and save, press the key EXIT to cancel setting or clear the input.



## عملکرد منوی میانبر:

۱. کلید MENU را فشار دهید، سپس برای انتخاب منوی مورد نظر، کلید [▲] یا [▼] را فشار دهید.
۲. برای وارد شدن به تنظیمات پارامتر، دوباره کلید MENU را فشار دهید.
۳. برای انتخاب پارامتر مورد نظر، کلید [▲] یا [▼] را فشار دهید.
۴. برای تأیید و ذخیره، کلید MENU را فشار دهید؛ برای لغو تنظیمات یا پاک کردن ورودی، کلید EXIT را فشار دهید.



### توجه:

- در حالت کانال، تنظیمات منوی زیر غیرقابل دسترس هستند: BCL، W/N-ID، DCS، W/N، CTCSS. SCAN ADD TO، S-CODE، CHANNEL NAME تنها توان ارسال/دریافت (H/L) را می‌توان با فشار دادن کلید  $\leftrightarrow$  # تغییر داد.

## USER'S MANUAL

### SET MENU DESCRIPTION:

| Menu | Function/Description                                                             | Available settings             |
|------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 0    | SQL (Squelch level)                                                              | 0-9                            |
| 1    | STEP(Frequency step)                                                             | 2.5/5/6.25/10/12.5/20/25/50kHz |
| 2    | TXP(Transmit power)                                                              | HIGH/MID/LOW                   |
| 3    | SAVE( Battery save,1:1/1:2/1:3/1:4)                                              | OFF/1/2/3/4                    |
| 4    | VOX(Voice operated transmission)                                                 | OFF/1-10                       |
| 5    | W/N( Wideband/narrowband)                                                        | WIDE/NARR                      |
| 6    | ABR(Display illumination)                                                        | OFF/1/2/3/4/5s                 |
| 7    | TDR(Dual watch/dual reception)                                                   | OFF/ON                         |
| 8    | BEEP(Keypad beep)                                                                | OFF/ON                         |
| 9    | TOT(Transmission timer)                                                          | 15/30/45/60.../585/600seconds  |
| 10   | R-DCS(Reception digital coded squelch)                                           | OFF/D023N...D754I              |
| 11   | R-CTS(Reception Continuous Tone Coded Squelch)                                   | 67.0Hz...254.1Hz               |
| 12   | T-DCS(Transmission digital coded squelch)                                        | OFF/D023N...D754I              |
| 13   | T-CTS(Transmission Continuous Tone Coded Squelch)                                | 67.0Hz...254.1Hz               |
| 14   | VOICE(Voice prompt)                                                              | OFF/ON                         |
| 15   | ANI(Automatic number identification of the radio,only can be set by PC software. |                                |
| 16   | DTMFST(The DTMF tone of transmitting code.)                                      | OFF/DT-ST/ANI-ST/DT+ANI        |

## دفترچه راهنمای کاربر

### توضیحات منوی تنظیمات:

| تنظیمات قابل دسترس             | عملکرد / توضیحات                                                      | منو |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| 0-9                            | SQL (سطح اسکلچ)                                                       | 0   |
| 2.5/5/6.25/10/12.5/20/25/50kHz | STEP (گام فرکانس)                                                     | 1   |
| HIGH/MID/LOW                   | TXP (توان ارسال)                                                      | 2   |
| OFF/1/2/3/4                    | SAVE (حالت صرفه باتری) 1:1/1:2/1:3/1:4)                               | 3   |
| OFF/1-10                       | VOX (ارسال با کنترا)                                                  | 4   |
| WIDE/NARR                      | W/N (پهن‌اند/باریک‌بند)                                               | 5   |
| OFF/1/2/3/4/5s                 | ABR (نور پس‌زمینه نمایشگر)                                            | 6   |
| OFF/ON                         | TDR (حالت انتظار دوگانه/دریافت دوگانه)                                | 7   |
| OFF/ON                         | BEEP (صدای بوق صفحه کلید)                                             | 8   |
| 15/30/45/60.../585/600seconds  | TOT (تایمر ارسال)                                                     | 9   |
| OFF/D023N...D754I              | R-DCS (اسکلچ کد کمذاری دیجیتال در حالت دریافت)                        | 10  |
| 67.0Hz...254.1Hz               | R-CTS (اسکلچ کدگذاری تون پیوسته در حالت دریافت)                       | 11  |
| OFF/D023N...D754I              | T-DCS (اسکلچ کد کمذاری دیجیتال در حالت ارسال)                         | 12  |
| 67.0Hz...254.1Hz               | T-CTS (اسکلچ کدگذاری تون پیوسته در حالت ارسال)                        | 13  |
| OFF/ON                         | VOICE (اعلام صوتی)                                                    | 14  |
| —                              | ANI (شناسه خودکار شماره، فقط از طریق نرم‌افزار رایانه قابل تنظیم است) | 15  |
| OFF/DT-ST/ANI-ST/DT+ANI        | DTMFST (تن صدای DTMF کد ارسال‌شده)                                    | 16  |

## USER'S MANUAL

|    |                                                                                                 |                        |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 17 | S-CODE(Signal code, only could be set by PC software.)                                          | 1,.....,15 groups      |
| 18 | SC-REV(Scan resume method)                                                                      | TO/CO/SE               |
| 19 | PTT-ID(press or release the PTT button to transmit the signal code)                             | OFF/BOT/EOT/BOTH       |
| 20 | PTT-LT(delay the signal code sending)                                                           | 0,.....,30ms           |
| 21 | MDF-A(under channel mode, A channel displays. Note:name display only can be set by PC software. | FREQ/CH/NAME           |
| 22 | MDF-B(under channel mode, B channel displays. Note:name display only can be set by PC software. | FREQ/CH/NAME           |
| 23 | BCL(busy channel lockout)                                                                       | OFF/ON                 |
| 24 | AUTOLK(keypad locked automatically)                                                             | OFF/ON                 |
| 25 | SFT-D(direction of frequency shift)                                                             | OFF/+/-                |
| 26 | OFFSET(frequency shift)                                                                         | 00.000...69.990        |
| 27 | MEMCH(stored in memory channels)                                                                | 000,...127             |
| 28 | DELCH(delete the memory channels)                                                               | 000,...127             |
| 29 | WT-LED(illumination display color of standby)                                                   | OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE |
| 30 | RX-LED(illumination display color of reception)                                                 | OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE |
| 31 | TX-LED(illumination display color of transmitting)                                              | OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE |
| 32 | AL-MOD(alarm mode)                                                                              | SITE/TONE/CODE         |
| 33 | BAND(band selection)                                                                            | VHF/UHF                |
| 34 | TX-AB(transmitting selection while in dual watch/ reception)                                    | OFF/A/B                |

| تنظیمات قابل انتخاب    | عملکرد / توضیحات                                                                             | منو |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ۱ تا ۱۵ گروه           | هذخلن S (کد سیگنال؛ فقط از طریق نرم افزار رایانه قابل تنظیم است.)                            | 17  |
| TO/CO/SE               | (روش ادامه اسکن) SC-REV                                                                      | 18  |
| OFF/BOT/EOT/BOTH       | (ارسال کد سیگنال هنگام فشردن یا رها کردن کلید PTT-ID)                                        | 19  |
| 0 تا 30 میلی ثانیه     | (تأخیر در ارسال کد سیگنال) PTT-LT                                                            | 20  |
| FREQ/CH/NAME           | (نمایش کانال A در حالت کانالی. توجه: نمایش نام فقط از طریق نرم افزار رایانه قابل تنظیم است.) | 21  |
| FREQ/CH/NAME           | (نمایش کانال B در حالت کانالی. توجه: نمایش نام فقط از طریق نرم افزار رایانه قابل تنظیم است.) | 22  |
| OFF/ON                 | (قفل کانال اشغال) BCL                                                                        | 23  |
| OFF/ON                 | (قفل خودکار صفحه کلید) AUTOLK                                                                | 24  |
| OFF/+/-                | (جهت شیفت فرکانس) SFT-D                                                                      | 25  |
| 00.000 تا 69.990       | (مقدار شیفت فرکانس) OFFSET                                                                   | 26  |
| 000 تا 127             | (ذخیره در کانال های حافظه) MEMCH                                                             | 27  |
| 000 تا 127             | (حذف کانال های حافظه) DELCH                                                                  | 28  |
| OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE | (رنگ نور نمایشگر در حالت آماده به کار) WT-LED                                                | 29  |
| OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE | (رنگ نور نمایشگر در حالت دریافت) RX-LED                                                      | 30  |
| OFF/BLUE/ORANGE/PURPLE | (رنگ نور نمایشگر در حالت ارسال) TX-LED                                                       | 31  |
| SITE/TONE/CODE         | (حالت هشدار) AL-MOD                                                                          | 32  |
| VHF/UHF                | (انتخاب باند فرکانسی) BAND                                                                   | 33  |
| OFF/A/B                | (انتخاب کانال ارسال در حالت پایش/دریافت دوگانه) TX-AB                                        | 34  |

|    |                                                                 |                |
|----|-----------------------------------------------------------------|----------------|
| 35 | STE(Tail Tone Elimination)                                      | OFF/ON         |
| 36 | RP_STE(Tail tone elimination in communication through repeater) | OFF/1,2,3...10 |
| 37 | RPT_RL(Delay the tail tone of repeater)                         | OFF/1,2,3...10 |
| 38 | PONMGS(Boot display)                                            | FULL/MGS       |
| 39 | ROGER(tone end of transmission)                                 | ON/OFF         |
| 40 | A/B-BP(Tone end of reception)                                   | OFF/A/B        |
| 41 | RESET (Restore to default setting)                              | VFO/ALL        |

### Reset(Restore To Default Setting)

The transceiver has a menu which resets VFO and ALL message. When you use RESET VFO, all parameter will be return to factory default. When you use RESET ALL, all transceivers and channel parameter will be return to factory default.

In standby, press [MENU]+[Number Key 40], and then screen will display "RESET". Press [MENU] enter, press [UP] or [DOWN] to select the desired work mode VFO or ALL. Press [MENU] to confirm, then press [EXIT] to return to standby.

### COPYING

The following step to copy Radio A to Radio B.

- 1) Connecting the two radios with special data cable.
- 2) Turn on the radio B on
- 3) Press [MONI] at the meantime, turn on the radio A, the screen showing **COPYING**, when the copy finished, Radio B will power off auto and power on auto.

Repeat the above 2 and 3 steps to clone more radios, if you can not clone successful, please turn off both A and B eadio, and make sure they were connected correctly with clone cable

|    |                                                         |                |
|----|---------------------------------------------------------|----------------|
| 35 | (حذف سیگنال پایانی) STE                                 | OFF/ON         |
| 36 | (حذف سیگنال پایانی در ارتباط از طریق تکرارکننده) RP_STE | OFF/1,2,3...10 |
| 37 | (تأخیر سیگنال پایانی تکرارکننده) RPT_RL                 | OFF/1,2,3...10 |
| 38 | (نمایش بوت) PONMGS                                      | FULL/MGS       |
| 39 | (سیگنال پایان ارسال) ROGER                              | ON/OFF         |
| 40 | (سیگنال پایان دریافت) A/B-BP                            | OFF/A/B        |
| 41 | (بازگردانی به تنظیمات پیش فرض) RESET                    | VFO/ALL        |

### بازگردانی (بازگردانی به تنظیمات پیش فرض)

ترانسپور دارای منویی است که پیام VFO و ALL را بازنشانی می‌کند. هنگامی که از گزینه RESET استفاده می‌کنید، همه پارامترها به مقادیر پیش فرض کارخانه بازگردانده می‌شوند. هنگامی که از گزینه RESET ALL استفاده می‌کنید، همه ترانسپورها و پارامترهای کانال به مقادیر پیش فرض کارخانه بازگردانده می‌شوند.

در حالت آماده به کار، کلیدهای [MENU]+[40] را فشار دهید، سپس صفحه «RESET» را نمایش می‌دهد. کلید [MENU] را فشار دهید تا شوید، سپس برای انتخاب حالت کاری مورد نظر، VFO یا کلید [▲] یا [▼] را فشار دهید. برای تأیید، کلید [MENU] را فشار دهید، سپس برای بازگشت به حالت آماده به کار، کلید [EXIT] را فشار دهید.

### کپی کردن

مراحل زیر برای کپی کردن اطلاعات از رادیو A به رادیو B است.

۱) دو رادیو را با کابل مخصوص داده به یکدیگر متصل کنید.

۲) رادیو B را روشن کنید.

۳) «COPYING» [MONI] را فشار دهید، سپس رادیو A را روشن کنید، صفحه نمایش «COPYING» را نشان می‌دهد، زمانی که کپی برداری به پایان رسید، رادیو B به طور خودکار خاموش و سپس خودکار روشن می‌شود.

برای کپی کردن رادیوهای بیشتر، مراحل ۲ و ۳ را تکرار کنید. اگر عملیات کپی موفقیت آمیز نبود، لطفاً هر دو رادیو A را خاموش کنید و مطمئن شوید که آن‌ها با کابل کپی به درستی متصل شده‌اند.

## **TECHNICAL SPECIFICATION:**

### **1.GENERAL:**

|                              |                                                                                                               |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frequency range:             | 65MHz-108MHz(Only commercial FM radio reception).<br>VHF:136MHz-174MHz (Rx/Tx).<br>UHF:400MHz-520MHz (Rx/Tx). |
| Memory channels:             | Up to 128 channels                                                                                            |
| Frequency stability:         | 2.5ppm.                                                                                                       |
| Frequency step:              | 2.5kHz/5kHz/6.25kHz/10kHz/12.5kHz/20/kHz/25kHz.                                                               |
| Antenna impedance:           | 50 $\Omega$ .                                                                                                 |
| Operating temperature:       | -20°C to +60°C.                                                                                               |
| Supply voltage:              | Rechargeable Lithium-Ion mAh 7.4V/1800.                                                                       |
| Consumption in reception:    | 380mA                                                                                                         |
| Consumption in transmission: | $\leq 1.4$ A.                                                                                                 |
| Mode of operation:           | Simplex or semi-duplex.                                                                                       |
| Duty cycle:                  | 03/03/54 min. (Rx / Tx / Standby).                                                                            |
| Dimensions:                  | 65mmx41.5mmx133.8mm                                                                                           |
| Weight:                      | 279g (approximate).                                                                                           |

## مشخصات فنی:

### ۱. عمومی:

|                      |                                                                                                                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| بازه فرکانسی:        | ۶۵ مگاهرتز تا ۱۰۸ مگاهرتز (فقط دریافت رادیویی FM تجاری).<br>۱۳۶ مگاهرتز تا ۱۷۴ مگاهرتز (دریافت/ارسال).<br>۴۰۰ مگاهرتز تا ۵۲۰ مگاهرتز (دریافت/ارسال). |
| کانال‌های حافظه:     | حداکثر تا ۱۲۸ کانال                                                                                                                                  |
| پایداری فرکانسی:     | ۲.۵ پی‌پی‌ام.                                                                                                                                        |
| گام فرکانسی:         | ۲.۵ کیلوهرتز / ۵ کیلوهرتز / ۶.۲۵ کیلوهرتز / ۱۰ کیلوهرتز /<br>۱۲.۵ کیلوهرتز / ۲۰ کیلوهرتز / ۲۵ کیلوهرتز.                                              |
| امپدانس آنتن:        | ۵۰ اهم.                                                                                                                                              |
| دمای عملیاتی:        | منفی ۳۰ درجه سانتی‌گراد تا مثبت ۶۰ درجه سانتی‌گراد.                                                                                                  |
| ولتاژ تغذیه:         | باتری لیتیوم-یون قابل شارژ ۷.۴ ولت / ۱۸۰۰ میلی‌آمپر ساعت.                                                                                            |
| مصرف در حالت دریافت: | ۳۸۰ میلی‌آمپر                                                                                                                                        |
| مصرف در حالت ارسال:  | $\leq 1.4$ آمپر                                                                                                                                      |
| حالت کارکرد:         | سیمپلکس یا نیمه‌دوپلکس.                                                                                                                              |
| چرخه کاری:           | ۵۳/۰۶.۳ دقیقه (دریافت / ارسال / آماده‌به‌کار).                                                                                                       |
| ابعاد:               | ۶۵ میلی‌متر × ۴۱.۵ میلی‌متر × ۱۳۳.۸ میلی‌متر                                                                                                         |
| وزن:                 | ۲۷۹ گرم (تقریبی).                                                                                                                                    |

## USER'S MANUAL

### 2. TRANSMITTER:

|                     |                                             |
|---------------------|---------------------------------------------|
| RF power:           | 5W/1W.                                      |
| Type of modulation: | FM.                                         |
| Emission class:     | 16K $\Phi$ F3E/11K $\Phi$ F3E (W/N).        |
| Maximum deviation:  | $\leq \pm 5$ kHz/ $\leq \pm 2.5$ kHz (W/N). |
| Spurious emissions: | <-60 dB.                                    |

### 3. RECEIVER:

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Receiver sensitivity: | 0.2 $\mu$ V(at 12 dB SINAD). |
| Intermodulation:      | 60 dB.                       |
| Audio output:         | 1W                           |
| Spurious Radiation:   | $\geq 65$ dB                 |

**Note:**

- All specifications shown are subject to change without notice.

## دفترچه راهنمای کاربر

### ۲. فرستنده:

|                            |                                                   |
|----------------------------|---------------------------------------------------|
| توان خروجی فرکانس رادیویی: | ۵ وات / ۱ وات.                                    |
| نوع مدولاسیون:             | FM.                                               |
| کلاس انتشار:               | 16K $\Phi$ F3E / 11K $\Phi$ F3E (W/N).            |
| حداکثر انحراف فرکانس:      | (W/N) کیلوهرتز / $\leq 2$ کیلوهرتز / $\leq \pm 5$ |
| انتشارهای ناخواسته:        | ۶۰- دسی بل.                                       |

### ۳. گیرنده:

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| حساسیت گیرنده:       | ۰.۲ میکروولت (در ۱۲ دسی بل SINAD). |
| حذف مدولاسیون تصویر: | ۶۰- دسی بل.                        |
| توان خروجی صوتی:     | ۱ وات                              |
| اشعه ناخواسته:       | $\geq 65$ دسی بل                   |

### توجه:

- تمام مشخصات ذکر شده بدون اطلاع قبلی ممکن است تغییر کنند.

## USER'S MANUAL

### TROUBLESHOOTING:

| Problem                                                                             | Possible cause / solution                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The radio does not start.                                                           | The battery is low, replace the battery with a charged battery or proceed to the battery. The battery is not installed correctly, remove the battery and reattach it.                                                                                                   |
| The battery runs down quickly.                                                      | The battery life has come to an end, replace the battery with a new one. The battery is fully charged, make sure the battery is made in full.                                                                                                                           |
| The receiving indicator LED lights but do not hear the speaker.                     | Make sure the volume setting is too low. Make sure the undertones "CTCSS" or code "DCS" are the same as those programmed in the transceiver of the other members of your group.                                                                                         |
| When transmitting, the other members of his group do not receive the communication. | Make sure the undertones "CTCSS" or code "DCS" programmed in your transceiver are the same as those programmed in the transceiver of the other members of your group. Your partner or you, are too far. You or your partner are in a bad area of RF signal propagation. |

## عیب یابی:

| مشکل                                                           | علت احتمالی / راه حل                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| رادیو روشن نمی شود.                                            | باتری ضعیف است، باتری را با یک باتری شارژ شده تعویض کنید یا باتری را شارژ کنید. باتری به درستی نصب نشده است، باتری را خارج کرده و دوباره صفحه را وصل کنید.                                                                                              |
| باتری سریع خالی می شود.                                        | عمر باتری به پایان رسیده است، آن را با یک باتری جدید تعویض کنید. باتری کاملاً شارژ شده است، مطمئن شوید که باتری سالم است.                                                                                                                               |
| چراغ نشانگر دریافت روشن است اما صدایی از بلندگو شنیده نمی شود. | اطمینان حاصل کنید که تنظیمات صدا خیلی کم نیست. همچنین مطمئن شوید زیرتن های «CTCSS» یا کد «DCS» با تنظیمات برنامه ریزی شده در بیسیم سایر اعضای گروه شما یکسان باشد.                                                                                      |
| هنگام ارسال، سایر اعضای گروه پیام شما را دریافت نمی کنند.      | اطمینان حاصل کنید زیرتن های «CTCSS» یا کد «DCS» که در بیسیم شما برنامه ریزی شده است، با تنظیمات برنامه ریزی شده در بیسیم سایر اعضای گروه یکسان باشد. فاصله شما یا هم گروهی شما خیلی زیاد است یا شما در یک منطقه با پوشش ضعیف سیگنال رادیویی قرار دارید. |

## USER'S MANUAL

|                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| In "standby" mode, the transceiver transmits without pressing the "PTT".                                                   | Check the level adjustment function "VOX" is not set too sensitive.                                                                                                                                         |
| Receive communications from other user groups while communicating with your group.                                         | Change frequency or channel. Change the undertones "CTCSS" or code "DCS" in your group.                                                                                                                     |
| Communication with other members of your group is poor or low quality.                                                     | You or your partner is too far away or in an area of poor radio signal propagation, such as inside a tunnel, inside an underground car park, in a mountainous area, including large metal structures, etc.. |
| Once these checks, if you still have problems with the transceiver, check with your distributor, dealer or service center. |                                                                                                                                                                                                             |

| مشکل                                                                                                                       | علت احتمالی / راه حل                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| در حالت «آماده به کار»، بی‌آنکه کلید «PTT» را دهید، دستگاه ارسال نمی‌کند.                                                  | تنظیمات سطح عملکرد «VOX» بیش از حد حساس است.<br>سطح عملکرد «VOX» را بررسی و در صورت لزوم تنظیم کنید.                                                                                                   |
| هنگام برقراری ارتباط با گروه خود، پیام‌های دریافت شده از سایر گروه‌های کاربری را دریافت می‌کنید.                           | فرکانس یا کانال را تغییر دهید.<br>زیرتن‌های «CTCSS» یا کد «DCS» گروه خود را تغییر دهید.                                                                                                                |
| ارتباط با سایر اعضای گروه شما ضعیف یا بی‌کیفیت است.                                                                        | شما یا شریک ارتباطی شما بیش از حد دور هستید یا در منطقه‌ای با انتشار ضعیف سیگنال رادیویی قرار دارید؛ مانند داخل تونل، داخل پارکینگ زیرزمینی، در منطقه کوهستانی یا در نزدیکی سازه‌های فلزی بزرگ و غیره. |
| پس از انجام موارد فوق، اگر همچنان در استفاده از دستگاه دچار مشکل هستید، با توزیع‌کننده، فروشنده یا مرکز خدمات تماس بگیرید. |                                                                                                                                                                                                        |

**USER'S MANUAL**

**WARRANTY: (Better buy the radios from local dealer).**

| WARRANTY CERTIFICATE                                                                                                                                                                                       |            |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------|
| Brand:                                                                                                                                                                                                     | Model no.: | Serial no.:                     |
| Name of purchaser:                                                                                                                                                                                         |            |                                 |
| Address:                                                                                                                                                                                                   |            | Seal and name of<br>the dealer: |
| City:                                                                                                                                                                                                      | Zip code:  |                                 |
| Province/State:                                                                                                                                                                                            | Tel no.:   |                                 |
| Date of purchase:                                                                                                                                                                                          |            |                                 |
| <b>WARNING:</b><br>Warranty is valid provided it is complete and properly filled in legibly and clearly present the seal and name of the dealer and have attached the bill proof of purchase of equipment. |            |                                 |

گارانتی: ( خرید رادیوها از نمایندگی مجاز محلی توصیه می شود).

| برگه گارانتی                                                                                                                                                                |            |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------|
| شماره سریال:                                                                                                                                                                | شماره مدل: | برند:          |
| مهر و نام نمایندگی:                                                                                                                                                         |            | نام خریدار:    |
|                                                                                                                                                                             |            | نشانی:         |
|                                                                                                                                                                             |            | کد پستی:       |
|                                                                                                                                                                             |            | شماره تلفن:    |
|                                                                                                                                                                             |            | استان / ایالت: |
| مهر و نام نمایندگی:                                                                                                                                                         |            | شهر:           |
|                                                                                                                                                                             |            | تاریخ خرید:    |
| <p><b>هشدار:</b></p> <p>گارانتی تنها در صورتی معتبر است که این برگه به طور کامل و خوانا تکمیل شده باشد و مهر و نام نمایندگی و نیز اصل رسید خرید تجهیزات ضمیمه شده باشد.</p> |            |                |

## USER'S MANUAL

The device described in this Certificate is guaranteed for a period of TWO YEARS from the date of sale to the final user. This Warranty Certificate is unique and not transferable and may not be reissued for new or original or copy. Substitution of product failure or any part thereof shall not involve extension of the guarantee.

The warranty covers the replacement and free replacement of all parts that are defective in materials and components used in manufacturing and / or assembly of the apparatus.

The warranty does not cover any faults caused by accident, improper installation and use, electric shock (eg storms), connect a power other than that specified, reverse polarity in the diet, or claims due to deterioration in the external appearance of normal use, nor the amount or condition of the accessories.

Checking the accessories is the responsibility of the purchaser at the time of purchasing the device.

The warranty does not cover rechargeable batteries even if they are part of the equipment purchased as they are considered consumables, the impairment must be reported within a period of fifteen days from the date of purchase.

دستگاهی که در این گواهی ذکر شده است، از تاریخ فروش به کاربر نهایی به مدت دو سال تضمین می‌شود. این گواهی ضمانت منحصر به فرد بوده و غیر قابل انتقال است و ممکن است مجدداً برای محصول جدید یا اصلی یا کپی صادر نشود. جایگزینی محصول معیوب یا هر یک از قطعات آن، شامل تمدید مدت ضمانت نخواهد شد.

این ضمانت شامل تعویض و جایگزینی رایگان کلیه قطعاتی است که در مواد و اجزای به کاررفته در ساخت و/یا مونتاژ دستگاه دارای نقص باشند.

این ضمانت شامل خرابی‌های ناشی از تصادف، نصب یا استفاده نادرست، شوک الکتریکی (مانند رعدوبرق)، اتصال به منبع تغذیه‌ای غیر از آنچه مشخص شده است، قطبیت معکوس در تغذیه، یا ادعاهای ناشی از تخریب ظاهری ناشی از استفاده عادی، و همچنین مقدار یا وضعیت لوازم جانبی نمی‌شود.

بررسی لوازم جانبی، در زمان خرید دستگاه، بر عهده خریدار است.

این ضمانت شامل باتری‌های قابل شارژ، حتی در صورتی که همراه با دستگاه خریداری شده باشند، نمی‌شود، زیرا این نوع باتری‌ها جزو اقلام مصرفی محسوب می‌شوند و نقص آن‌ها باید حداکثر ظرف مدت پانزده روز از تاریخ خرید گزارش گردد.

**The warranty is void on the following assumptions:**

- 1.Devices that have been manipulated by another or by anyone other than authorized service provider.
- 2.Equipment and accessories in which the serial number has been altered, deleted or filed unreadable.
- 3.Use of the product than as intended.

To make use of the guarantee is necessary to give the dealer or any of the Authorised Service the defective device with its accessories and the following documentation:

- (1).Warranty Certificate duly completed and sealed.
- (2).Original invoice which clearly identifies the device and the date of purchase.
- (3).Description of the faults.

The warranty terms contained in this Certificate of Guarantee do not exclude, modify or restrict the statutory rights of the buyer by virtue of the laws in force at the time of purchase, but are added to them.

### ضمانت نامه در شرایط زیر فاقد اعتبار است:

۱. دستگاه‌هایی که توسط افراد یا مراکز خدماتی غیرمجاز یا اشخاصی غیر از ارائه‌دهنده خدمات ایها مجاز دستکاری شده‌اند.

۲. تجهیزات و لوازم جانبی که شماره سریال آن‌ها تغییر داده شده، حذف شده یا ناخوانا شده باشد.

۳. استفاده از محصول به غیر از کاربرد مورد نظر.

برای استفاده از ضمانت‌نامه، لازم است دستگاه معیوب به همراه لوازم جانبی و مدارک زیر به فروشنده یا یکی از خدمات مجاز ارائه شود:

(۱). ضمانت‌نامه به‌طور کامل تکمیل و مهر شده باشد.

(۲). فاکتور یا رسید خرید اصلی که دستگاه و تاریخ خرید را به‌وضوح مشخص کرده باشد.

(۳). شرح دقیق عیب یا ایرادات دستگاه.

شرایط ضمانت‌نامه مندرج در این گواهی‌نامه، حقوق قانونی خریدار را که به موجب قوانین جاری در زمان خرید به او تعلق می‌گیرد، مستثنی، محدود یا تغییر نمی‌دهد، بلکه به آن‌ها افزوده می‌شود.

برای خرید بیسیم و تجهیزات جانبی بیسیم تماس بگیرید 09127004702



RECYCLED PACKAGING